



#### Περιεχόμενα

#### II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

##### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2017/C 188/01	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση M.8315 — Siemens / Mentor Graphics) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

#### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

##### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2017/C 188/02	Ισοτιμίες του ευρώ .....	2
2017/C 188/03	Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH) [δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006] <sup>(1)</sup> .....	3
2017/C 188/04	Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH) [δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006] <sup>(1)</sup> .....	4

2017/C 188/05	Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH) [δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006] <sup>(1)</sup> .....	5
2017/C 188/06	Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH) [δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006] <sup>(1)</sup> .....	6
2017/C 188/07	Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH) [δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006] <sup>(1)</sup> .....	7
2017/C 188/08	Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH) [δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006] <sup>(1)</sup> .....	8
2017/C 188/09	Γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 6ης Μαρτίου 2017 αναφορικά με σχέδιο απόφασης σχετικά με την υπόθεση ΑΤ.39258 — Αερομεταφορές εμπορευμάτων — Εισηγήτρια: Φινλανδία .....	9
2017/C 188/10	Τελική έκθεση του συμβούλου ακρόασεων — Αερομεταφορές εμπορευμάτων (επανεκδοση) (ΑΤ.39258) .....	10
2017/C 188/11	Περίληψη απόφασης της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2017, σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 101 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 8 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας (Υπόθεση ΑΤ.39258 — αερομεταφορές εμπορευμάτων) [κοινοποιήθηκε υπό τον αριθμό C(2017) 1742] <sup>(1)</sup> .....	14

## V Γνωστοποιήσεις

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2017/C 188/12	Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων κατά των επιδοτήσεων .....	20
2017/C 188/13	Ανακοίνωση σχετικά με την επικείμενη λήξη της ισχύος ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ .....	21

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2017/C 188/14	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση Μ.8519 — Santander/SAM) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	22
2017/C 188/15	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση Μ.8515 — CPEB / BPEA / Nord Anglia Education) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	23

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

2017/C 188/16	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση M.8507 — GENUI / Summit / Sycamore / Market Logic Software) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	24
2017/C 188/17	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση M.8439 — Wäertsilä/CSSC/JV) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	25

#### ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

##### **Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2017/C 188/18	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων .....	26
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ



## II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ  
ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε κοινοποιηθείσα συγκέντρωση****(Υπόθεση M.8315 — Siemens / Mentor Graphics)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2017/C 188/01)

Στις 27 Φεβρουαρίου 2017 η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να τη χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την εσωτερική αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου της Επιτροπής για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις, όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων και ημερομηνιών, καθώς και τομεακά ευρετήρια,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=el>) με αριθμό εγγράφου 32017M8315. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

## IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ  
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

13 Ιουνίου 2017

(2017/C 188/02)

1 ευρώ =

	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,1217	CAD	δολάριο Καναδά	1,4892
JPY	ιαπωνικό γιεν	123,43	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	8,7489
DKK	δανική κορόνα	7,4365	NZD	δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,5528
GBP	λίρα στερλίνα	0,88075	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,5501
SEK	σοηδική κορόνα	9,7443	KRW	ουόν Νότιας Κορέας	1 265,98
CHF	ελβετικό φράγκο	1,0850	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	14,3297
ISK	ισλανδική κορόνα		CNY	κινεζικό ρενμινπί γιουάν	7,6245
NOK	νορβηγική κορόνα	9,4540	HRK	κροατική κούνα	7,4085
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	IDR	ρουπία Ινδονησίας	14 904,08
CZK	τσεχική κορόνα	26,147	MYR	μαλαισιανό ρινγκίτ	4,7812
HUF	ουγγρικό φιορίνι	306,97	PHP	πέσο Φιλιππινών	55,510
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1936	RUB	ρωσικό ρούβλι	63,8205
RON	ρουμανικό λέου	4,5662	THB	ταϊλανδικό μπατ	38,048
TRY	τουρκική λίρα	3,9519	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	3,7045
AUD	δολάριο Αυστραλίας	1,4880	MXN	πέσο Μεξικού	20,3188
			INR	ινδική ρουπία	72,1930

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH)

[δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 <sup>(1)</sup>]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2017/C 188/03)

**Αποφάσεις για τη χορήγηση άδειας**

Στοιχεία της απόφασης <sup>(1)</sup>	Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	Ονομασία της ουσίας	Κάτοχος της άδειας	Αριθμός άδειας	Εγκεκριμένη χρήση	Ημερομηνία λήξης της περιόδου αναθεώρησης	Λόγοι της απόφασης
C(2017) 3764	7 Ιουνίου 2017	Διχρωμικό νάτριο Αριθ. ΕΚ 234-190-3 Αριθ. CAS 7789-12-0 10588-01-9	Solvay Portugal – Produtos Quimicos SA, Rua Eng. Clement Dumoulin, 2625-106 Povoia de Santa Iria, Πορτογαλία	REACH/17/17/0	Χρήση του διχρωμικού νατρίου ως πρόσθετης ύλης για την καταστολή των παρασιτικών αντιδράσεων και της έκλυσης οξυγόνου, για τη ρύθμιση του pH και την προστασία των καθόδων από τη διάβρωση κατά την ηλεκτρολυτική παρασκευή χλωρικού νατρίου με ή χωρίς επακόλουθη παραγωγή διοξειδίου του χλωρίου ή χλωριώδους νατρίου	21 Σεπτεμβρίου 2029	Σύμφωνα με το άρθρο 60 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006, τα κοινωνικοοικονομικά οφέλη υπερτερούν των κινδύνων από τη χρήση της ουσίας για την υγεία του ανθρώπου και δεν υπάρχουν κατάλληλες εναλλακτικές ουσίες ή τεχνολογίες

<sup>(1)</sup> Η απόφαση είναι διαθέσιμη στον δικτυακό τόπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στη διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about\\_el](http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_el)

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 396 της 30.12.2006, σ. 1.

Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH)

[δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 <sup>(1)</sup>]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2017/C 188/04)

**Αποφάσεις για τη χορήγηση άδειας**

Στοιχεία της απόφασης <sup>(1)</sup>	Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	Ονομασία της ουσίας	Κάτοχος της άδειας	Αριθμός άδειας	Εγκεκριμένη χρήση	Ημερομηνία λήξης της περιόδου αναθεώρησης	Λόγοι της απόφασης
C(2017) 3765	7 Ιουνίου 2017	Διχρωμικό νάτριο Αριθ. ΕΚ 234-190-3 Αριθ. CAS 7789-12-0 10588-01-9	Kemira Chemicals Oy., Harmajantie 3, FI-32741 Sastamala, Φινλανδία	REACH/17/16/0	Χρήση του διχρωμικού νατρίου ως πρόσθετης ύλης για την καταστολή των παρασιτικών αντιδράσεων και της έκλυσης οξυγόνου, για τη ρύθμιση του pH και την προστασία των καθόδων από τη διάβρωση κατά την ηλεκτρολυτική παρασκευή του χλωρικού νατρίου με ή χωρίς επακόλουθη παραγωγή διοξειδίου του χλωρίου ή χλωριώδους νατρίου	21 Σεπτεμβρίου 2029	Σύμφωνα με το άρθρο 60 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006, τα κοινωνικοοικονομικά οφέλη υπερτερούν των κινδύνων από τη χρήση της ουσίας για την υγεία του ανθρώπου και δεν υπάρχουν κατάλληλες εναλλακτικές ουσίες ή τεχνολογίες

<sup>(1)</sup> Η απόφαση είναι διαθέσιμη στον δικτυακό τόπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στη διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about\\_el](http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_el)

<sup>(1)</sup> EE L 396 της 30.12.2006, σ. 1.



Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH)

[δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 <sup>(1)</sup>]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2017/C 188/05)

Αποφάσεις για τη χορήγηση άδειας

Στοιχεία της απόφασης <sup>(1)</sup>	Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	Ονομασία της ουσίας	Κάτοχος της άδειας	Αριθμός άδειας	Εγκεκριμένη χρήση	Ημερομηνία λήξης της περιόδου αναθεώρησης	Λόγοι της απόφασης
C(2017) 3801	7 Ιουνίου 2017	Διχρωμικό νάτριο Αριθ. ΕΚ 234-190-3 Αριθ. CAS 7789-12-0 10588-01-9	Electroquimica De Hernani SA, Epele 20120, Hernani, Ισπανία	REACH/17/15/0	Χρήση του διχρωμικού νατρίου ως πρόσθετης ύλης για την καταστολή των παρασιτικών αντιδράσεων και της έκλυσης οξυγόνου, για τη ρύθμιση του pH και την προστασία των καθόδων από τη διάβρωση κατά την ηλεκτρολυτική παρασκευή του χλωρικού νατρίου με ή χωρίς επακόλουθη παραγωγή διοξειδίου του χλωρίου ή χλωριώδους νατρίου	21 Σεπτεμβρίου 2029	Σύμφωνα με το άρθρο 60 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006, τα κοινωνικοοικονομικά οφέλη υπερτερούν των κινδύνων από τη χρήση της ουσίας για την υγεία του ανθρώπου και δεν υπάρχουν κατάλληλες εναλλακτικές ουσίες ή τεχνολογίες

<sup>(1)</sup> Η απόφαση είναι διαθέσιμη στον δικτυακό τόπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στη διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about\\_el](http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_el)

<sup>(1)</sup> EE L 396 της 30.12.2006, σ. 1.

Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH)

[δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 <sup>(1)</sup>]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2017/C 188/06)

#### Αποφάσεις για τη χορήγηση άδειας

Στοιχεία της απόφασης <sup>(1)</sup>	Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	Ονομασία της ουσίας	Κάτοχος της άδειας	Αριθμός άδειας	Εγκεκριμένη χρήση	Ημερομηνία λήξης της περιόδου αναθεώρησης	Λόγοι της απόφασης
C(2017) 3806	7 Ιουνίου 2017	Διχρωμικό του νατρίου Αριθ. ΕΚ 234-190-3 Αριθ. CAS 7789-12-0 10588-01-9	Caffaro Brescia S.r.l., via del Brennero 48, 56100 Pisa, Ιταλία	REACH/17/19/0	Χρήση του διχρωμικού νατρίου ως πρόσθετης ύλης για την καταστολή των παρασιτικών αντιδράσεων και της έκλυσης οξυγόνου, για τη ρύθμιση του pH και την προστασία των καθόδων από τη διάβρωση κατά την ηλεκτρολυτική παρασκευή του χλωρικού νατρίου με ή χωρίς επακόλουθη παραγωγή διοξειδίου του χλωρίου ή χλωριώδους νατρίου	21 Σεπτεμβρίου 2029	Σύμφωνα με το άρθρο 60 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006, τα κοινωνικοοικονομικά οφέλη υπερτερούν των κινδύνων από τη χρήση της ουσίας για την υγεία του ανθρώπου και δεν υπάρχουν κατάλληλες εναλλακτικές ουσίες ή τεχνολογίες

<sup>(1)</sup> Η απόφαση είναι διαθέσιμη στον δικτυακό τόπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στη διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about\\_el](http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_el)

<sup>(1)</sup> EE L 396 της 30.12.2006, σ. 1.

Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH)

[δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 <sup>(1)</sup>]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2017/C 188/07)

Αποφάσεις για τη χορήγηση άδειας

Στοιχεία της απόφασης <sup>(1)</sup>	Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	Ονομασία της ουσίας	Κάτοχος της άδειας	Αριθμός άδειας	Εγκεκριμένη χρήση	Ημερομηνία λήξης της περιόδου αναθεώρησης	Λόγοι της απόφασης
C(2017) 3816	7 Ιουνίου 2017	Διχρωμικό νάτριο Αριθ. ΕΚ 234-190-3 Αριθ. CAS 7789-12-0 10588-01-9	Ercros SA, Avenida Diagonal 593-595, 08014 Barcelona, Ισπανία	REACH/17/18/0	Χρήση του διχρωμικού νατρίου ως πρόσθετης ύλης για την καταστολή των παρασιτικών αντιδράσεων και της έκλυσης οξυγόνου, για τη ρύθμιση του pH και την προστασία των καθόδων από τη διάβρωση κατά την ηλεκτρολυτική παρασκευή του χλωρικού νατρίου με ή χωρίς επακόλουθη παραγωγή διοξειδίου του χλωρίου ή χλωριώδους νατρίου	21 Σεπτεμβρίου 2029	Σύμφωνα με το άρθρο 60 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006, τα κοινωνικοοικονομικά οφέλη υπερτερούν των κινδύνων από τη χρήση της ουσίας για την υγεία του ανθρώπου και δεν υπάρχουν κατάλληλες εναλλακτικές ουσίες ή τεχνολογίες

<sup>(1)</sup> Η απόφαση είναι διαθέσιμη στον δικτυακό τόπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στη διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about\\_el](http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_el)

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 396 της 30.12.2006, σ. 1.

Περίληψη των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις χορηγήσεις αδειών για τη διάθεση στην αγορά με σκοπό τη χρήση και/ή για τη χρήση ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH)

[δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 <sup>(1)</sup>]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2017/C 188/08)

#### Αποφάσεις για τη χορήγηση άδειας

Στοιχεία της απόφασης <sup>(1)</sup>	Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	Ονομασία της ουσίας	Κάτοχος της άδειας	Αριθμός άδειας	Εγκεκριμένη χρήση	Ημερομηνία λήξης της περιόδου αναθεώρησης	Λόγοι της απόφασης
C(2017) 3821	7 Ιουνίου 2017	1,2-διχλωροαιθάνιο Αριθ. ΕΚ 203-458-1, αριθ. CAS 107-06-2	BASF SE, Carl-Bosch-Str. 38, 67056 Ludwigshafen am Rhein, Rheinland-Pfalz, Γερμανία	REACH/17/9/0	Βιομηχανική χρήση του ΑΔΧ ως ανακυκλώσιμου διαλύτη και μέσου εκχύλισης σε κλειστό σύστημα για τον καθαρισμό του 1,3,5-τριοξανίου	22 Νοεμβρίου 2024	Σύμφωνα με το άρθρο 60 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006, τα κοινωνικοοικονομικά οφέλη υπερτερούν των κινδύνων από τη χρήση της ουσίας για την υγεία του ανθρώπου και δεν υπάρχουν κατάλληλες εναλλακτικές ουσίες ή τεχνολογίες από την άποψη της τεχνικής και οικονομικής σκοπιμότητάς τους.

<sup>(1)</sup> Η απόφαση είναι διαθέσιμη στον δικτυακό τόπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στη διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about\\_el](http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about_el)

<sup>(1)</sup> EE L 396 της 30.12.2006, σ. 1.

**Γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 6ης Μαρτίου 2017 αναφορικά με σχέδιο απόφασης σχετικά με την υπόθεση ΑΤ.39258 — Αερομεταφορές εμπορευμάτων**

**Εισηγήτρια: Φινλανδία**

(2017/C 188/09)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι δεν είναι νομικά δυνατόν να εκδώσει εκ νέου μία νέα απόφαση στην παρούσα υπόθεση μετά τη (μερική) ακύρωση της αποφάσεως του 2010 από το Δικαστήριο.
2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι το άρθρο 5 στοιχεία ι) έως ιβ) της απόφασης του 2010 καταργούνται και εκδίδονται εκ νέου.
3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι το σχέδιο απόφασης αφορά την British Airways Plc, στον βαθμό που η απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου στην υπόθεση T-48/11, της 16ης Δεκεμβρίου 2015, ακύρωσε την απόφαση του 2010.
4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η ανταγωνιστική συμπεριφορά που καλύπτεται από το σχέδιο απόφασης αποτελεί συμφωνία και/ή εναρμονισμένη πρακτική μεταξύ επιχειρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ, του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 8 της συμφωνίας με την Ελβετία.
5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Επιτροπής σχετικά με τη συμπεριφορά της επιχείρησης και του γεωγραφικού πεδίου της συμφωνίας και/ή της εναρμονισμένης πρακτικής που περιέχεται στο σχέδιο απόφασης.
6. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι οι επιχειρήσεις στις οποίες αναφέρεται το σχέδιο απόφασης συμμετείχαν σε ενιαία και διαρκή παράβαση του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ, του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 8 της συμφωνίας με την Ελβετία.
7. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι στόχος της συμφωνίας και/ή της εναρμονισμένης πρακτικής ήταν ο περιορισμός του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ, του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 8 της συμφωνίας με την Ελβετία.
8. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η συμφωνία και/ή η εναρμονισμένη πρακτική είχαν τη δυνατότητα να επηρεάσουν σημαντικά τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ.
9. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Επιτροπής όσον αφορά τη διάρκεια της παράβασης.
10. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής όσον αφορά τους αποδέκτες.
11. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι θα πρέπει να επιβληθεί πρόστιμο στους αποδέκτες του σχεδίου απόφασης.
12. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών του 2006 για τη μέθοδο υπολογισμού των προστίμων που επιβάλλονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 23 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού αριθ. 1/2003.
13. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τα βασικά ποσά των προστίμων.
14. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με τον προσδιορισμό της διάρκειας για τον υπολογισμό των προστίμων.
15. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή των ιδιαίτερα επιβαρυντικών ή ελαφρυντικών περιστάσεων στην παρούσα υπόθεση.
16. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με τον προσδιορισμό του προστίμου για τις δύο επιχειρήσεις, των οποίων το προσαρμοσμένο βασικό ποσό υπερβαίνει το 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών τους.
17. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τη διαδικασία διεκπεραίωσης των αιτήσεων επιείκειας και τη μείωση του προστίμου βάσει της ανακοίνωσης περί επιεικούς μεταχείρισης του 2006.
18. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τα τελικά ποσά των προστίμων.
19. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά να δημοσιευτεί η γνώμη της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

**Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων <sup>(1)</sup>****Αερομεταφορές εμπορευμάτων (επανεκδοση)****(ΑΤ.39258)**

(2017/C 188/10)

**ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

1. Στις 9 Νοεμβρίου 2010, στην υπόθεση COMP/39258 Αερομεταφορές εμπορευμάτων, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση C(2010) 7694 τελικό σχετικά με τις διαδικασίες βάσει του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ, του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 8 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας (εφεξής η «απόφαση του 2010») <sup>(2)</sup>. Όλοι οι αποδέκτες, πλην ενός, αυτής της απόφασης επιβολής προστίμου στη σύμπραξη εταιρειών υπέβαλαν προσφυγή για την ακύρωσή της (εν μέρει ή εν όλω).
2. Με 13 δικαστικές αποφάσεις με ημερομηνία 16 Δεκεμβρίου 2015 (εφεξής «οι δικαστικές αποφάσεις του 2015») <sup>(3)</sup> το Γενικό Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι η απόφαση του 2010 ήταν πλημμελώς αιτιολογημένη <sup>(4)</sup>. Ανάλογα με τα αιτήματα που υποβλήθηκαν ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου, οι εν λόγω πλημμέλειες επέσπραν την ακύρωση εν όλω ή εν μέρει της απόφασης του 2010 σε ό,τι αφορά τα διάφορα μέρη που είχαν ασκήσει προσφυγή κατά της αποφάσεως αυτής <sup>(5)</sup>.
3. Στις δικαστικές αποφάσεις του 2015 διαπιστώθηκε παράβαση της απαίτησης για επαρκή αιτιολογία σύμφωνα με το άρθρο 296 δεύτερο εδάφιο της ΣΛΕΕ. Δεν αποφάνθηκαν για τους ουσιαστικούς λόγους ακυρώσεως. Το σχέδιο απόφασης, που αφορά η παρούσα έκθεση, προορίζεται να αντικαταστήσει την απόφαση του 2010 στον βαθμό που έχει ακυρωθεί. Αποσκοπεί στο να διορθώσει τις ελλείψεις που διαπιστώθηκαν στις δικαστικές αποφάσεις του 2015 και να λάβει υπόψη τις εξελίξεις στη δομή ορισμένων επιχειρήσεων από το 2010.

**Οι επιστολές του Μαΐου 2016**

4. Στις 20 Μαΐου 2016, η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού της Επιτροπής («ΓΔ Ανταγωνισμού») έστειλε επιστολή στους προσφεύγοντες των 13 προσφυγών που κατέληξαν στις δικαστικές αποφάσεις του 2015. Οι εν λόγω επιστολές (εφεξής «οι επιστολές του Μαΐου 2016») ενημέρωναν τα μέρη σχετικά με την πρόθεση της ΓΔ Ανταγωνισμού να προτείνει στην Επιτροπή να εκδώσει νέα απόφαση στην υπόθεση ΑΤ.39258. Η απόφαση αυτή θα απευθυνόταν στις νομικές οντότητες που καλύπτονταν από τις 13 προσφυγές ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου στον βαθμό που η απόφαση του 2010 είχε ακυρωθεί έναντι κάθε προσφεύγοντα. Σε αυτήν θα διαπιστωνόταν ότι καθένας από τους προσφεύγοντες ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου είχε συμμετάσχει σε «ενιαία και διαρκή παράβαση» σε σχέση με όλα τα δρομολόγια που αναφέρονται στην απόφαση του 2010. Η προτεινόμενη νέα απόφαση επρόκειτο, σύμφωνα με τις εν λόγω επιστολές, να «απαιτήσει την προσαρμογή των αιτιολογικών σκέψεων και του διατακτικού της απόφασης του 2010», αλλά δεν θα οδηγούσε σε νέες αιτιάσεις ούτε και θα τροποποιούσε την ουσία των αιτιάσεων που αναφέρονται στην κοινοποίηση των αιτιάσεων της 18ης Δεκεμβρίου 2007. Οι επιστολές μετέφεραν την άποψη της ΓΔ Ανταγωνισμού ότι μια τέτοια νέα απόφαση θα επιτρεπόταν από τη σχετική νομολογία, δεδομένου ότι η ακύρωση της απόφασης του 2010 βασιζόταν σε «διαδικαστικούς λόγους» <sup>(6)</sup>. Ζητούσαν την υποβολή παρατηρήσεων σχετικά με την προβλεπόμενη πορεία δράσης της ΓΔ Ανταγωνισμού.

<sup>(1)</sup> Σύμφωνα με τα άρθρα 16 και 17 της απόφασης του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 13ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με τις αρμοδιότητες και τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού (ΕΕ L 275 της 20.10.2011, σ. 29) («απόφαση 2011/695/ΕΕ»).

<sup>(2)</sup> Η απόφαση του 2010 απευθυνόταν στις εταιρείες Air Canada, Air France-KLM, Société Air France, KLM NV, British Airways Plc, Cargolux Airlines International S.A, Cathay Pacific Airways Limited, Japan Airlines, Japan Airlines International Co., Ltd, LAN Airlines SA, LAN Cargo SA, Lufthansa Cargo AG, Deutsche Lufthansa AG, SWISS International Air Lines AG, Martinair Holland NV, Qantas Airways Limited, SAS AB, SAS Cargo Group A/S, SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM Denmark – Norway – Sweden, Singapore Airlines Cargo Pte Ltd και Singapore Airlines Limited.

<sup>(3)</sup> Αποφάσεις στις υποθέσεις Air Canada κατά Επιτροπής (T-9/11, ΕΥ:Τ:2015:994); Koninklijke Luchtvaart Maatschappij κατά Επιτροπής (T-28/11, ΕΥ:Τ:2015:995); Japan Airlines κατά Επιτροπής (T-36/11, ΕΥ:Τ:2015:992); Cathay Pacific κατά Επιτροπής (T-38/11, ΕΥ:Τ:2015:985); Cargolux Airlines κατά Επιτροπής (T-39/11, ΕΥ:Τ:2015:991); Latam Airlines Group και Lan Cargo κατά Επιτροπής (T-40/11, ΕΥ:Τ:2015:986); Singapore Airlines και Singapore Airlines Cargo κατά Επιτροπής (T-43/11, ΕΥ:Τ:2015:989); Deutsche Lufthansa κ.λπ. κατά Επιτροπής (T-46/11, ΕΥ:Τ:2015:987); British Airways κατά Επιτροπής (T-48/11, ΕΥ:Τ:2015:988); SAS Cargo Group κ.λπ. κατά Επιτροπής (T-56/11, ΕΥ:Τ:2015:990); Air France-KLM κατά Επιτροπής (T-62/11, ΕΥ:Τ:2015:996); Air France-KLM κατά Επιτροπής (T-63/11, ΕΥ:Τ:2015:993); και Martinair Holland κατά Επιτροπής (T-67/11, ΕΥ:Τ:2015:984).

<sup>(4)</sup> Βλέπε για παράδειγμα, αποφάσεις στις υποθέσεις Martinair Holland κατά Επιτροπής (ΕΥ:Τ:2015:984, σκέψεις 25, 72, 78, 83 και 84) και Cargolux Airlines κατά Επιτροπής (ΕΥ:Τ:2015:991, σκέψεις 27, 28, 72, 79, 83 και 84).

<sup>(5)</sup> Η απόφαση του 2010 ακυρώθηκε εν μέρει σε σχέση με την British Airways plc (Υπόθεση T-48/11) καθώς και τις Deutsche Lufthansa AG, Lufthansa Cargo AG και Swiss International Air Lines AG (Υπόθεση T-46/11). Ακυρώθηκε εν όλω σε σχέση με τις άλλες οντότητες οι οποίες την είχαν προσβάλει. Σε σχέση με τον αποδέκτη που δεν την είχε προσβάλει, η απόφαση του 2010 κατέστη τελεσίδικη.

<sup>(6)</sup> Οι επιστολές του Μαΐου 2016 ανέφεραν, ως προς αυτό, τις αποφάσεις στις υποθέσεις Limburgse Vinyl Maatschappij κ.λπ. κατά Επιτροπής (C-238/99 P, C-244/99 P, C-245/99 P, C-247/99 P, C-250/99 P to C-252/99 P και C-254/99 P, ΕΥ:Τ:2002:582, ΕΥ:Τ:2002:582, σκέψεις 44 έως 53, 59 έως 69 και 72 έως 76); SP κατά Επιτροπής (T-472/09 και T-55/10, ΕΥ:Τ:2014:1040, σκέψεις 277 έως 281) και Lucchini κατά Επιτροπής (T-91/10, ΕΥ:Τ:2014:1033, σκέψη 173).

**Απαντήσεις των ενδιαφερόμενων μερών**

5. Όλοι οι αποδέκτες των επιστολών του Μαΐου 2016 απήντησαν σε αυτές και ορισμένοι εξ αυτών υπέβαλαν στον σύμβουλο ακροάσεων αντίγραφο των απαντήσεών τους που είχαν αποστείλει στη ΓΔ Ανταγωνισμού.
6. Ορισμένοι από αυτούς τους αποδέκτες επέκριναν την επιστολή που είχαν λάβει τον Μάιο του 2016 ως εξαιρετικά ανακριβή. Χωρίς ειδικές λεπτομέρειες σχετικά με την «προσαρμογή» που προβλεπόταν στις εν λόγω επιστολές, ισχυρίστηκαν σε διάφορους βαθμούς ότι η ικανότητά τους να προβούν σε εις βάθος παρατηρήσεις για την παράβαση που η ΓΔ Ανταγωνισμού ήταν διατεθειμένη να διαπιστώσει στην προτεινόμενη νέα απόφαση, ήταν περιορισμένη.
7. Πολλοί αποδέκτες ισχυρίστηκαν, κατ' ουσίαν, ότι, αντίθετα από τις καταστάσεις που οδήγησαν στις δικαστικές αποφάσεις οι οποίες αναφέρονται σε υποσημείωση 6 της παρούσας έκθεσης (η «νομολογιακή γραμμή PVC II»), τα ελαττώματα που διαπιστώθηκαν στις δικαστικές αποφάσεις του 2015 δεν περιορίζονται σε απλές διατυπώσεις στο τελικό στάδιο έκδοσης μιας απόφασης που είναι σχετικά απλό να διορθώσουν.
8. Ορισμένοι από τους ίδιους αποδέκτες παρατήρησαν, αν και χωρίς να αναφέρονται πάντα σε συγκεκριμένη νομική βάση, ότι η Επιτροπή δεν ήταν, ως εκ τούτου, σε θέση από νομική άποψη να εκδώσει νέα απόφαση στην υπόθεση AT.39258. Άλλοι αντίθετα συνήγαγαν ότι η Επιτροπή δεν μπορεί να προβεί στην έκδοση νέας απόφασης χωρίς πρώτα να καταρτίσει νέα κοινοποίηση των αιτιάσεων και χωρίς να δώσει στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία νέας ακρόασης, μεταξύ άλλων, και μέσω προφορικής ακρόασης. Ορισμένοι από αυτούς τους τελευταίους αποδέκτες ισχυρίστηκαν ότι υπήρξαν εξελίξεις στη σχετική νομολογία οι οποίες έδταν υπό αμφισβήτηση το κατά πόσον πληρούνταν οι απαιτήσεις προκειμένου να διαπιστωθεί ότι εμπλέκονταν οι ίδιοι σε ενιαία και διαρκή παράβαση.
9. Ορισμένοι αποδέκτες παρατήρησαν επίσης ότι δεν μπορούσε από νομική άποψη να ληφθεί καμία νέα απόφαση σχετικά με την αύξηση της ευθύνης τους σε σχέση με τον βαθμό της ευθύνης που διαπιστώθηκε στην απόφαση του 2010.

**Παρατηρήσεις του συμβούλου ακροάσεων στις απαντήσεις στις επιστολές του Μαΐου 2016**

10. Κανένας από τους αποδέκτες των επιστολών του Μαΐου 2016 δεν μου απηύθυνε αίτημα μετά τη λήψη των εν λόγω επιστολών. Αξίζει ωστόσο να σημειωθούν τα ακόλουθα σε σχέση με τις παρατηρήσεις που συνοψίζονται ανωτέρω.
11. Το δικαίωμα ακροάσεως αφορά τις αιτιάσεις της Επιτροπής και τα αποδεικτικά στοιχεία στα οποία στηρίζεται σε σχέση με αυτές. Δεν επεκτείνεται ωστόσο στην τελική θέση την οποία προτιμάει να υιοθετήσει η Επιτροπή σε απόφαση παράβασης του δικαίου του ανταγωνισμού<sup>(1)</sup>. Οι επιστολές του Μαΐου 2016 δεν μπορούν επομένως να επικριθούν με το επιχείρημα ότι δεν καθόριζαν λεπτομερώς τις ακριβείς προσαρμογές που προέβλεπε η ΓΔ Ανταγωνισμού προκειμένου να ληφθεί νέα απόφαση στην παρούσα υπόθεση. Οι επιστολές του Μαΐου 2016 απέβλεπαν στην καταγραφή απόψεων σχετικά με την προσέγγιση της προτεινόμενης πρότασης για νέα απόφαση της ΓΔ Ανταγωνισμού προκειμένου να διορθωθούν τα ελαττώματα που είχαν διαπιστωθεί στις δικαστικές αποφάσεις του 2015. Θα ήταν πρόωρο να καθοριστεί λεπτομερώς κάθε τροποποίηση που η ΓΔ Ανταγωνισμού έκρινε αναγκαία για να διορθωθούν τα εν λόγω ελαττώματα. Επιπλέον, οι αποδέκτες των επιστολών του Μαΐου 2016 είχαν όντως τη δυνατότητα να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με τα ζητήματα που εκτίθενται στις εν λόγω επιστολές.
12. Παράβαση της απαίτησης για επαρκή αιτιολογία σύμφωνα με το άρθρο 296 δεύτερο εδάφιο της ΣΛΕΕ θεωρείται παράβαση «ουσιώδους τύπου» για τους σκοπούς του άρθρου 263 της ΣΛΕΕ<sup>(2)</sup>. Παρόλο που τα ελαττώματα στην απόφαση του 2010 τα οποία διαπιστώθηκαν στις δικαστικές αποφάσεις του 2015 δεν ήταν τα ίδια με τα επίμαχα στη νομολογιακή γραμμή PVC II, δεν μπορεί να συναχθεί ότι η παρανομία που διαπιστώθηκε στις δικαστικές αποφάσεις του 2015 είναι παρανομία που αφορά την ουσία και όχι τον τύπο. Η νομολογιακή γραμμή PVC II ισχύει, ως εκ τούτου, για την κατάσταση που σχετίζεται με την υπόθεση AT.39258 μετά τις δικαστικές αποφάσεις του 2015.
13. Όντως, οι δικαστικές αποφάσεις του 2015 δεν αποφάνθηκαν επί του κατά πόσον είχε διαπραχθεί παράβαση από σύμπραξη ούτε και εξέτασαν τη νομιμότητα της εκτιμήσεως αυτού του ζητήματος στην απόφαση του 2010<sup>(3)</sup>. Ως εκ τούτου δεν ισχύει η αρχή του δεδικασμένου<sup>(4)</sup>. Επιπλέον, οι διάφορες ακυρώσεις που πραγματοποιήθηκαν με τις δικαστικές αποφάσεις του 2015 δεν μπορούν να θεωρηθούν ως αθωωτική απόφαση για τους σκοπούς της αρχής *ne bis in idem*, όπως κατοχυρώνεται ιδίως στο άρθρο 50 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συνάγεται ότι η Επιτροπή νομιμοποιείται βάσει αυτών των δύο αρχών να επαναλάβει τη διαδικασία σε σχέση με συμπεριφορά η οποία αποτέλεσε αντικείμενο της απόφασης του 2010<sup>(5)</sup>. Καμία από τις παρατηρήσεις που ελήφθησαν προς απάντηση στις επιστολές του Μαΐου 2016 δεν οδηγούσε στο συμπέρασμα ότι η λήψη νέας απόφασης από την Επιτροπή στην υπόθεση AT.39258 δεν ήταν δυνατή από νομική άποψη για άλλους λόγους.

<sup>(1)</sup> Βλέπε μεταξύ άλλων, τις αποφάσεις στις υποθέσεις BASF κατά Επιτροπής (T-15/02, EU:T:2006:74, σκέψη 94), καθώς και IMI κ.λπ. κατά Επιτροπής (T-18/05, EU:T:2010:202, σκέψεις 109 και 111).

<sup>(2)</sup> Μεταξύ άλλων, αποφάσεις στις υποθέσεις Επιτροπή κατά Ιρλανδίας και λοιπών (C-89/08 P, EU:C:2009:742, σκέψη 34), καθώς και Cargolux Airlines κατά Επιτροπής (EU:T:2015:991, σκέψη 27).

<sup>(3)</sup> Η κατάσταση αυτή είναι συγκρίσιμη με την κατάσταση που περιγράφεται στη σκέψη 60 της απόφασης στην υπόθεση Limburgse Vinyl Maatschappij κ.λπ. κατά Επιτροπής (EU:C:2002:582). Βλέπε για παράδειγμα αποφάσεις στις υποθέσεις Singapore Airlines και Singapore Airlines Cargo κατά Επιτροπής (EU:T:2015:989, σκέψεις 30 έως 33 και 90 έως 92), καθώς και SAS Cargo Group κ.λπ. κατά Επιτροπής (EU:T:2015:990, σκέψεις 29 έως 33, 90 και 91).

<sup>(4)</sup> Ως προς αυτό, βλέπε αποφάσεις στις υποθέσεις Limburgse Vinyl Maatschappij κ.λπ. κατά Επιτροπής (EU:C:2002:582, σκέψεις 44, 46 και 47) και ThyssenKrupp Nirosta κατά Επιτροπής (C-352/09 P, EU:C:2011:191, σκέψη 123).

<sup>(5)</sup> Σε σχέση με την αρχή *ne bis in idem*, βλέπε, κατ' αναλογία, την απόφαση στην υπόθεση Limburgse Vinyl Maatschappij κ.λπ. κατά Επιτροπής (EU:C:2002:582, σκέψη 62).

14. Για τους σκοπούς άσκησης του δικαιώματος ακρόασης σε σχέση με τις αιτιάσεις της Επιτροπής στην υπόθεση ΑΤ.39258 σχετική είναι η κοινοποίηση των αιτιάσεων και όχι η απόφαση του 2010 <sup>(1)</sup>. Η παρανομία που διαπιστώθηκε στις δικαστικές αποφάσεις του 2015 προέκυψε στο στάδιο ολοκλήρωσης και έκδοσης της απόφασης του 2010. Δεν επηρέασαν τη νομιμότητα της κοινοποίησης των αιτιάσεων και τη σχετική ακρόαση των ενδιαφερόμενων μερών <sup>(2)</sup>. Η Επιτροπή επομένως μπορεί να επαναλάβει τη διαδικασία στην υπόθεση ΑΤ.39258 στο σημείο κατά το οποίο προέκυψε η παρανομία που διαπιστώθηκε στις δικαστικές αποφάσεις του 2015 <sup>(3)</sup>.
15. Χωρίς να λαμβάνεται θέση σχετικά με την άποψη ότι η νομολογία όσον αφορά την έννοια της ενιαίας και διαρκούς παράβασης έχει εξελιχθεί από το χρονικό σημείο της κοινοποίησης των αιτιάσεων ή της έκδοσης της απόφασης του 2010, πρέπει να υπομνησθεί ότι, σύμφωνα με τα δικαστήρια της ΕΕ, οι εξελίξεις της νομολογίας δεν μπορούν, από μόνες τους, να καταστήσουν αναγκαίες νέες ακρόασεις, και ακόμη περισσότερο εάν τέτοιες εξελίξεις σημειώνονται κατά τη διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας πριν από τη λήψη τελικής απόφασης <sup>(4)</sup>. Εν πάση περιπτώσει, το περιεχόμενο ορισμένων από τις απαντήσεις στις επιστολές του Μαΐου 2016 δείχνει ότι οι εν λόγω επιστολές έθεσαν στην πράξη τους αποδέκτες τους σε μια θέση που τους επέτρεπε να προβάλουν νομικά επιχειρήματα βάσει της σχετικής νομολογίας.
16. Αν η Επιτροπή αποφασίσει να αντικαταστήσει την απόφαση του 2010 στον βαθμό που έχει ακυρωθεί, το άρθρο 266 της ΣΛΕΕ απαιτεί την εξάλειψη της παρανομίας που είχε διαπιστωθεί στις δικαστικές αποφάσεις του 2015. Με αυτόν τον τρόπο, η Επιτροπή νομιμοποιείται να προσαρμόσει το κείμενο που χρησιμοποιήθηκε στην απόφαση του 2010, ακόμη και με τρόπο ο οποίος, σύμφωνα με ορισμένους αποδέκτες των επιστολών του Μαΐου 2016, θα επηρέαζε την ευθύνη τους σε σύγκριση με το διατακτικό της απόφασης του 2010, ιδίως όταν αυτό γίνεται ακριβώς για να αντιμετωπιστούν οι αντιφάσεις της εν λόγω απόφασης. Αντίθετα από ό,τι συνάγεται από ορισμένες απαντήσεις στις επιστολές του Μαΐου 2016, η δυνατότητα και μόνο να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της απόφασης του 2010 και νέας απόφασης στην υπόθεση ΑΤ.39258 δεν συνεπάγεται νέα κοινοποίηση των αιτιάσεων ή τη διοργάνωση νέας ακρόασης <sup>(5)</sup>.
17. Γενικά, τα επιχειρήματα που προβάλλονται στις απαντήσεις στις επιστολές του Μαΐου 2016 δεν έχουν εντοπίσει διαδικαστικά θέματα που να επηρεάζουν τη νομιμότητα της έκδοσης νέας απόφασης στην υπόθεση ΑΤ.39258, όπως προβλέπεται στις επιστολές του Μαΐου 2016.

#### **Αίτημα για τυχόν απαλλακτικά στοιχεία που ελήφθησαν μετά την κοινοποίηση των αιτιάσεων**

18. Προς απάντηση στην επιστολή του Μαΐου 2016, ένας αποδέκτης ζήτησε (όπως είχε κάνει πριν από την απόφαση του 2010) πρόσβαση σε όλα τα δυνητικώς απαλλακτικά έγγραφα που έλαβε η Επιτροπή μετά την έκδοση της κοινοποίησης των αιτιάσεων το 2007. Το αίτημα του 2016 απέβλεπε ιδίως σε τυχόν δυνητικώς απαλλακτικά στοιχεία που ενδεχομένως είχε λάβει η Επιτροπή κατά τις δικαστικές διαδικασίες που οδήγησαν στις δικαστικές αποφάσεις του 2015, καθώς και το μέρος της δικογραφίας στην υπόθεση M.3770 Lufthansa/Swiss που ήταν σχετικό με μια συγκεκριμένη υποσημείωση στην απόφαση του 2010 να προστεθεί στη δικογραφία της υπόθεσης ΑΤ.39258.
19. Η ΓΔ Ανταγωνισμού απήντησε με επιστολή με ημερομηνία 14 Οκτωβρίου 2016. Στην εν λόγω επιστολή αναφέρεται ότι η εξέταση των συγκεκριμένων εγγράφων που έλαβε η Επιτροπή μετά την κοινοποίηση των αιτιάσεων δεν είχε δείξει τυχόν δυνητικώς απαλλακτικά αποδεικτικά στοιχεία στα οποία δεν είχε ήδη πρόσβαση ο αποδέκτης αυτός. Όσον αφορά το αίτημα να προστεθεί μέρος της δικογραφίας της υπόθεσης M.3770 στη δικογραφία της υπόθεσης ΑΤ.39258, η επιστολή σημείωνε ότι η συγκεκριμένη υποσημείωση αναφερόταν αποκλειστικά στη δημόσια έκδοση της απόφασης της Επιτροπής περί εκκαθάρισης στην υπόθεση M.3770 και όχι σε κάποιο έγγραφο από τη δικογραφία στην εν λόγω υπόθεση.
20. Σε πολύ μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας για την έκδοση νέας απόφασης, ο ίδιος αποδέκτης μου απηύθυνε επιστολή στην οποία αμφισβητούσε την προσέγγιση της απάντησης της ΓΔ Ανταγωνισμού με ημερομηνία 14 Οκτωβρίου 2016. Στη γραπτή μου απάντηση, τόνισα την καθυστέρηση της εν λόγω επιστολής και εξήγησα γιατί δεν ήταν δυνατό να γίνουν δεκτές οι επικρίσεις αυτές.

#### **Το σχέδιο απόφασης**

21. Τα πρόστιμα που επιβλήθηκαν σε μεμονωμένους αποδέκτες στο σχέδιο απόφασης δεν υπερβαίνουν τα αντίστοιχα ποσά που καθορίστηκαν στην απόφαση του 2010.
22. Σύμφωνα με το άρθρο 16 της απόφασης 2011/695/ΕΕ, εξέτασα κατά πόσον το σχέδιο απόφασης αφορά μόνον αιτιάσεις σχετικά με τις οποίες δόθηκε στα μέρη η δυνατότητα να καταστήσουν γνωστές τις απόψεις τους. Το συμπέρασμά μου είναι ότι αυτό ισχύει.

<sup>(1)</sup> Βλέπε, κατ' αναλογία, τις αποφάσεις στις υποθέσεις *Limburgse Vinyl Maatschappij κ.λπ. κατά Επιτροπής* (ΕΥ:C:2002:582, σκέψη 98)· *Lucchini κατά Επιτροπής* (ΕΥ:T:2014:1033, σκέψη 177)· καθώς και *Leali and Acciaierie e Ferriere Leali Luigi κατά Επιτροπής* (T-489/09, T-490/09 και T-56/10, ΕΥ:T:2014:1039, σκέψη 284).

<sup>(2)</sup> Βλέπε, μεταξύ άλλων, αποφάσεις στις υποθέσεις *Limburgse Vinyl Maatschappij κ.λπ. κατά Επιτροπής* (ΕΥ:C:2002:582, σκέψη 73), καθώς και *SP κατά Επιτροπής* (ΕΥ:T:2014:1040, σκέψη 277).

<sup>(3)</sup> Βλέπε, κατ' αναλογία, απόφαση στην υπόθεση *Lucchini κατά Επιτροπής* (ΕΥ:T:2014:1033, σκέψη 173 και αναφερθείσα νομολογία).

<sup>(4)</sup> Βλέπε αποφάσεις στις υποθέσεις *Limburgse Vinyl Maatschappij κ.λπ. κατά Επιτροπής* (ΕΥ:C:2002:582, σκέψεις 91 και 92), καθώς και *IRO κατά Επιτροπής* (T-69/10, ΕΥ:T:2014:1030, σκέψη 141).

<sup>(5)</sup> Βλέπε, κατ' αναλογία, απόφαση στην υπόθεση *Limburgse Vinyl Maatschappij κ.λπ. κατά Επιτροπής* (ΕΥ:C:2002:582, σκέψη 97).



**ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

23. Με βάση τα ανωτέρω, και λαμβάνοντας υπόψη ότι, εκτός από την επιστολή που αναφέρεται στο σημείο 20 ανωτέρω, δεν έλαβα κανένα αίτημα ή καταγγελία, θεωρώ ότι έχει τηρηθεί η αποτελεσματική άσκηση των διαδικαστικών δικαιωμάτων στη διαδικασία έκδοσης νέας απόφασης στην υπόθεση AT.39258.

Βρυξέλλες, 9 Μαρτίου 2017.

Wouter WILS

---

**Περίληψη απόφασης της Επιτροπής****της 17ης Μαρτίου 2017****σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 101 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 8 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας****(Υπόθεση ΑΤ.39258 — αερομεταφορές εμπορευμάτων)**

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2017) 1742]

(Τα κείμενα στην ολλανδική, αγγλική και γαλλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2017/C 188/11)

Στις 17 Μαρτίου 2017 η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 101 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ και του άρθρου 8 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας (εφεξής «συμφωνία Ελβετίας») στην οποία προέβησαν συντονίζοντας την πολιτική τιμολόγησης που εφαρμόζαν για υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων. Η παρούσα απόφαση εκδόθηκε μετά την επανάληψη της διαδικασίας που οδήγησε στην απόφαση C(2010) 7694 τελικό, της 9ης Νοεμβρίου 2010 (εφεξής «η απόφαση του 2010»), λόγω της ακύρωσης της απόφασης του 2010 από το Γενικό Δικαστήριο λόγω διαδικαστικού σφάλματος.

**1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

- (1) Η παρούσα απόφαση απευθύνεται σε 19 νομικές οντότητες που ανήκουν σε 10 επιχειρήσεις, για την παράβαση του άρθρου 101 της Συνθήκης, του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ και του άρθρου 8 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας (εφεξής «συμφωνία Ελβετίας») στην οποία προέβησαν συντονίζοντας την πολιτική τιμολόγησης που εφαρμόζαν για υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων. Η παρούσα απόφαση εκδόθηκε μετά την επανάληψη της διαδικασίας που οδήγησε στην απόφαση C(2010) 7694 τελικό, της 9ης Νοεμβρίου 2010 (εφεξής «η απόφαση του 2010»), λόγω της ακύρωσης της απόφασης του 2010 από το Γενικό Δικαστήριο λόγω διαδικαστικού σφάλματος.

**2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ****2.1. Διαδικασία**

- (2) Η υπόθεση κινήθηκε βάσει της αίτησης απαλλαγής που υποβλήθηκε εξ ονόματος της Deutsche Lufthansa AG και των ελεγχόμενων από αυτήν θυγατρικών της Lufthansa Cargo AG και Swiss, στις 7 Δεκεμβρίου 2005.
- (3) Η Επιτροπή έλαβε περαιτέρω αποδεικτικά στοιχεία από τις επιθεωρήσεις που διεξήχθησαν στις 14 και 15 Φεβρουαρίου 2006 σε πολλές εγκαταστάσεις παρόχων υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών σε ολόκληρη την ΕΕ.
- (4) Μεταξύ της 3ης Μαρτίου 2006 και της 27ης Ιουνίου 2007, η Επιτροπή έλαβε άλλες έντεκα αιτήσεις βάσει της ανακοίνωσης περί επείκειας του 2002. Η Επιτροπή έλαβε επίσης αίτηση από επιχείρηση η οποία δεν είναι αποδέκτρια της παρούσας απόφασης λόγω έλλειψης επαρκών αποδεικτικών στοιχείων.
- (5) Η έκθεση αιτιάσεων εγκρίθηκε στις 18 Δεκεμβρίου 2007 και, κατόπιν τούτου, δόθηκε σε όλες τις ενεχόμενες επιχειρήσεις η δυνατότητα να έχουν πρόσβαση στον φάκελο και να υπερασπίσουν τη θέση τους εγγράφως έναντι της προκαταρκτικής άποψης της Επιτροπής, καθώς και προφορικά κατά τη διάρκεια ακρόασης που πραγματοποιήθηκε στις 30 Ιουνίου – 4 Ιουλίου 2008.
- (6) Στις 9 Νοεμβρίου 2010, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση του 2010.
- (7) Στις 16 Δεκεμβρίου 2015, το Γενικό Δικαστήριο ακύρωσε την απόφαση του 2010, εντός των ορίων των αιτημάτων που περιείχαν οι διάφορες προσφυγές, αποφαινόμενο ότι η απόφαση του 2010 ήταν πλημμελώς αιτιολογημένη.
- (8) Η παρούσα απόφαση λαμβάνει υπόψη τη διαπίστωση του Γενικού Δικαστηρίου όσον αφορά την ελλιπή αιτιολογία στην απόφαση του 2010 και απευθύνεται στα μέρη στον βαθμό που η απόφαση του 2010 έχει ακυρωθεί ως προς αυτά. Δεδομένου ότι η απόφαση του 2010 κατέστη τελική για την Qantas Airways Limited, η παρούσα απόφαση δεν απευθύνεται σε αυτήν. Η συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε ευνοϊκή γνώμη στις 6 Μαρτίου 2017.

**2.2. Συνοπτική περιγραφή της παράβασης**

- (9) Η παρούσα απόφαση αφορά ενιαία και συνεχή παράβαση του άρθρου 101 της Συνθήκης, του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ και του άρθρου 8 της συμφωνίας Ελβετίας, που καλύπτει το έδαφος του ΕΟΧ και την Ελβετία, με την οποία οι αποδέκτες της απόφασης συντόνισαν την πολιτική τιμολόγησης που εφαρμόζαν κατά την παροχή υπηρεσιών αερομεταφορών εμπορευμάτων στο εσωτερικό, από και προς τον ΕΟΧ όσον αφορά τον επίναυλο καυσίμων, τον επίναυλο ασφαλείας και την καταβολή προμήθειας στον επίναυλο.

(<sup>1</sup>) EE L 1 της 4.1.2003, σ. 1.

- (10) Οι επαφές για λόγους τιμολόγησης, μεταξύ αεροπορικών εταιρειών που παρέχουν υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων («αερομεταφορείς») άρχισαν καταρχάς σε σχέση με την επιβολή επίναυλου καυσίμων. Εν συνεχεία, οι αερομεταφορείς είχαν επαφές μεταξύ τους όσον αφορά την εφαρμογή ενός μηχανισμού επίναυλου καυσίμων, την καθιέρωση νέων ορίων για την αύξηση του επιπέδου του επίναυλου καυσίμων, καθώς και όσον αφορά αναμενόμενες αυξήσεις (ή μειώσεις) των επιπέδων του επίναυλου καυσίμων. Οι εν λόγω επαφές αφορούσαν αρχικά μια μικρότερη ομάδα αερομεταφορέων και στη συνέχεια επεκτάθηκαν σε όλους τους αποδέκτες της παρούσας απόφασης. Στόχος τους ήταν να εξασφαλίσουν ότι όλοι οι αερομεταφορείς επέβαλαν πάγιο συντελεστή επίναυλου ανά χιλιόγραμμα για όλες τις αποστολές και ότι οι αυξήσεις (ή οι μειώσεις) εφαρμόζονταν πλήρως και συντονισμένα.
- (11) Η συνεργασία τους επεκτάθηκε και σε άλλους τομείς χωρίς να θίγεται η εφαρμογή του επίναυλου καυσίμων. Σ' αυτό το πλαίσιο, οι αερομεταφορείς συνεργάστηκαν επίσης κατά την εισαγωγή και εφαρμογή επίναυλου ασφαλείας. Όπως και ο επίναυλος καυσίμων, ο επίναυλος ασφαλείας ήταν ένα από τα στοιχεία της συνολικής τιμής.
- (12) Στο πλαίσιο της μεταξύ τους συνεργασίας οι αερομεταφορείς αρνήθηκαν επίσης να καταβάλλουν προμήθεια επί του επίναυλου στους πελάτες τους (μεταφορείς εμπορευμάτων). Αρνούμενοι να καταβάλλουν προμήθεια οι αερομεταφορείς εξασφάλιζαν ότι δεν θα υπήρχε ανταγωνισμός μεταξύ τους για τους επίναυλους με τη διαπραγμάτευση εκπτώσεων με τους πελάτες.
- (13) Οι επαφές πραγματοποιούνταν κυρίως με διμερείς τηλεφωνικές κλήσεις. Περιελάμβαναν επίσης διμερείς και πολυμερείς συναντήσεις και ανταλλαγές ηλεκτρονικών μηνυμάτων. Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι συνεδριάσεις τοπικών ενώσεων εκπροσώπων του συμβουλίου αεροπορικών εταιρειών χρησιμοποιούνταν για τον συντονισμό των πρόσθετων επιβαρύνσεων. Οι επαφές ελάμβαναν χώρα τόσο στην έδρα όσο και σε τοπικό επίπεδο.

### 2.3. Νομική εκτίμηση, αποδέκτες και διάρκεια συμμετοχής στην παράβαση

- (14) Παρόλο που υπάρχει μόνο μια σύμπραξη, η συμπεριφορά των επιχειρήσεων παραβίασε τρεις νομικές βάσεις, το άρθρο 101 της ΣΛΕΕ, το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ και το άρθρο 8 της συμφωνίας Ελβετίας<sup>(1)</sup>. Η Επιτροπή διαπιστώνει την παράβαση και επιβάλλει πρόστιμα για διαφορετικές χρονικές περιόδους όσον αφορά διάφορα δρομολόγια.
- (15) Για τις υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων σε δρομολόγια εντός του ΕΟΧ, η Επιτροπή είναι αρμόδια να διαπιστώνει μια παράβαση και να επιβάλλει πρόστιμα για ολόκληρη την περίοδο 1999-2006.
- (16) Πριν από την 1η Μαΐου 2004, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών<sup>(2)</sup> ανέθετε στην Επιτροπή εκτελεστικές αρμοδιότητες για την εφαρμογή του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ όσον αφορά τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ αεροδρομίων της ΕΕ. Ωστόσο, οι αεροπορικές μεταφορές μεταξύ αεροδρομίων της ΕΕ και αεροδρομίων τρίτων χωρών αποκλείονταν από το πεδίο εφαρμογής του εν λόγω κανονισμού. Υπό αυτές τις περιστάσεις, η Επιτροπή δεν διαπίστωσε παράβαση ούτε επέβαλε πρόστιμα για συμπεριφορά όσον αφορά αεροπορικές μεταφορές μεταξύ αεροδρομίων της ΕΕ και αεροδρομίων τρίτων χωρών πριν από την 1η Μαΐου 2004.
- (17) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 ετέθη σε ισχύ με σκοπό την εφαρμογή της συμφωνίας ΕΟΧ δυνάμει της απόφασης της μεικτής επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 130/2004<sup>(3)</sup> και της απόφασης της μεικτής επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 40/2005<sup>(4)</sup> οι οποίες κατήργησαν την εξαίρεση των αεροπορικών μεταφορών μεταξύ αεροδρομίων του ΕΟΧ και τρίτων χωρών από το πεδίο εφαρμογής των διατάξεων της συμφωνίας ΕΟΧ, ειδικότερα με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 21. Η απόφαση αριθ. 130/2004 και η απόφαση αριθ. 40/2005 ετέθησαν σε ισχύ στις 19 Μαΐου 2005 και από την ημερομηνία αυτή ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 411/2004 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup> και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 άρχισαν να εφαρμόζονται στο πλαίσιο της συμφωνίας ΕΟΧ. Υπό αυτές τις περιστάσεις, η Επιτροπή δεν διαπίστωσε παράβαση ούτε επέβαλε πρόστιμα για συμπεριφορά όσον αφορά δρομολόγια μεταξύ χωρών του ΕΟΧ που δεν ήταν κράτη μέλη της ΕΕ και τρίτων χωρών πριν από τις 19 Μαΐου 2005.
- (18) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 ετέθη σε ισχύ για την εφαρμογή της συμφωνίας Ελβετίας δυνάμει της απόφασης αριθ. 1/2007 της μεικτής επιτροπής αεροπορικών μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας<sup>(6)</sup> η οποία ενσωμάτωσε τον κανονισμό στο παράρτημα της συμφωνίας, με ισχύ από τις 5 Δεκεμβρίου 2007. Πριν από αυτήν την ενσωμάτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, ο εφαρμοστέος εκτελεστικός κανονισμός ήταν ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87, ο οποίος είχε ενσωματωθεί στο παράρτημα της συμφωνίας από την έναρξη ισχύος της την 1η Ιουνίου 2002. Υπό αυτές τις περιστάσεις, η Επιτροπή δεν διαπίστωσε παράβαση ούτε επέβαλε πρόστιμα για συμπεριφορά όσον αφορά δρομολόγια μεταξύ της ΕΕ και της Ελβετίας πριν από την 1η Ιουνίου 2002. Η παρούσα απόφαση δεν αποσκοπεί στο να διαπιστώσει παράβαση του άρθρου 8 της συμφωνίας Ελβετίας όσον αφορά υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων για δρομολόγια μεταξύ Ελβετίας και τρίτων χωρών.

<sup>(1)</sup> Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 374 της 31.12.1987, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 64 της 10.3.2005, σ. 57.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 198 της 28.7.2005, σ. 38.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 1.

<sup>(6)</sup> Απόφαση αριθ. 1/2007 της κοινής επιτροπής αεροπορικών μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας που έχει συσταθεί βάσει της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 5ης Δεκεμβρίου 2007 η οποία αντικαθιστά το παράρτημα της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας (ΕΕ L 34 της 8.2.2008, σ. 19).

(19) Όσον αφορά τη διάρκεια της συμμετοχής κάθε αποδέκτη, η παράβαση κάλυψε τις ακόλουθες περιόδους:

- I) Για υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων σε δρομολόγια μεταξύ αεροδρομίων εντός του ΕΟΧ:
- α) Air Canada από τις 21 Σεπτεμβρίου 2000 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - β) Air France-KLM από τις 7 Δεκεμβρίου 1999 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - γ) Société Air France από τις 7 Δεκεμβρίου 1999 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - δ) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV από τις 21 Δεκεμβρίου 1999 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ε) British Airways Plc από τις 22 Ιανουαρίου 2001 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006 με εξαίρεση την περίοδο από τις 2 Οκτωβρίου 2001 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006 σε σχέση με τον επίναυλο καυσίμων και τον επίναυλο ασφαλείας·
  - στ) Cargolux Airlines International SA από τις 22 Ιανουαρίου 2001 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ζ) Cathay Pacific Airways Limited από τις 4 Ιανουαρίου 2000 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - η) Japan Airlines Co., Ltd. Από τις 7 Δεκεμβρίου 1999 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - θ) Latam Airlines Group, SA από τις 25 Φεβρουαρίου 2003 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ι) LAN Cargo SA από τις 25 Φεβρουαρίου 2003 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ια) Lufthansa Cargo AG από τις 14 Δεκεμβρίου 1999 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·
  - ιβ) Deutsche Lufthansa AG από τις 14 Δεκεμβρίου 1999 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·
  - ιγ) SWISS International Air Lines AG από την 2α Απριλίου 2002 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·
  - ιδ) Martinair Holland NV από τις 22 Ιανουαρίου 2001 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ιε) SAS AB από τις 17 Αυγούστου 2001 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ιστ) SAS Cargo Group A/S από τις 1 Ιουνίου 2001 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ιζ) SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM Δανία - Νορβηγία - Σουηδία από τις 13 Δεκεμβρίου 1999 έως τις 28 Δεκεμβρίου 2003·
  - ιη) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd από τις 1 Ιουλίου 2001 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ιθ) Singapore Airlines Limited από τις 4ης Ιανουαρίου 2000 έως τις 14ης Φεβρουαρίου 2006·
- II) Για υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων σε δρομολόγια μεταξύ αεροδρομίων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αεροδρομίων εκτός του ΕΟΧ:
- α) Air Canada από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - β) Air France-KLM από τις 1 Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - γ) Société Air France από τις 1 Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - δ) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ε) British Airways Plc από τις 1 Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006, με εξαίρεση τις υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων που παρέχονται σε χώρες άλλες εκτός από το Χονγκ Κονγκ (Κίνα), την Ιαπωνία, την Ινδία, την Ταϊλάνδη, τη Σιγκαπούρη, τη Νότια Κορέα και τη Βραζιλία σε σχέση με τον επίναυλο καυσίμων και του επίναυλου ασφαλείας·
  - στ) Cargolux Airlines International SA από τις 1 Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ζ) Cathay Pacific Airways Limited από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - η) Japan Airlines Co., Ltd. Από τις 1 Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - θ) Latam Airlines Group, SA από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ι) LAN Cargo SA από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
  - ια) Lufthansa Cargo AG από τις 1 Μαΐου 2004 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·
  - ιβ) Deutsche Lufthansa AG από τις 1 Μαΐου 2004 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·

- ιγ) SWISS International Air Lines AG από τις 1 Μαΐου 2004 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·
- ιδ) Martinair Holland NV από τις 1 Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιε) SAS AB από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιστ) SAS Cargo Group A/S από τις 1 Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιζ) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιη) Singapore Airlines Limited από την 1η Μαΐου 2004 έως της 14ης Φεβρουαρίου 2006.
- III) Για υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων σε δρομολόγια μεταξύ αεροδρομίων χωρών που είναι συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας ΕΟΧ αλλά δεν είναι κράτη μέλη και τρίτων χωρών:
- α) Air Canada από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- β) Air France-KLM από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- γ) Société Air France από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- δ) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ε) British Airways Plc από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006, με εξαίρεση τις υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων που παρέχονται σε χώρες άλλες εκτός από το Χονγκ Κονγκ (Κίνα), την Ιαπωνία, την Ινδία, την Ταϊλάνδη, τη Σιγκαπούρη, τη Νότια Κορέα και τη Βραζιλία σε σχέση με τον επίναυλο καυσίμων και του επίναυλου ασφαλείας·
- στ) Cargolux Airlines International SA από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ζ) Cathay Pacific Airways Limited από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- η) Japan Airlines Co., Ltd. Από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- θ) Latam Airlines Group, SA από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ι) LAN Cargo SA από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ια) Lufthansa Cargo AG από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·
- ιβ) Deutsche Lufthansa AG από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·
- ιγ) SWISS International Air Lines AG από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·
- ιδ) Martinair Holland NV από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιε) SAS AB από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιστ) SAS Cargo Group A/S από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιζ) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd από τις 19 Μαΐου 2005 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιη) Singapore Airlines Limited από της 19ης Μαΐου 2005 έως της 14ης Φεβρουαρίου 2006.
- IV) Για υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων σε δρομολόγια μεταξύ αεροδρομίων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αεροδρομίων στην Ελβετία:
- α) Air Canada από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- β) Air France-KLM από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- γ) Société Air France από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- δ) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV από την 1η Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ε) British Airways Plc από την 1η Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006 με εξαίρεση σε σχέση με τον επίναυλο καυσίμων και τον επίναυλο ασφαλείας·
- στ) Cargolux Airlines International SA από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ζ) Cathay Pacific Airways Limited από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- η) Japan Airlines Co., Ltd. Από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- θ) Latam Airlines Group, SA από τις 25 Φεβρουαρίου 2003 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ι) LAN Cargo SA από τις 25 Φεβρουαρίου 2003 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ια) Lufthansa Cargo AG από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·
- ιβ) Deutsche Lufthansa AG από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·
- ιγ) SWISS International Air Lines AG από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 7 Δεκεμβρίου 2005·

- ιδ) Martinair Holland NV από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιε) SAS AB από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιστ) SAS Cargo Group A/S από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιζ) SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM Δανία - Νορβηγία - Σουηδία από την 1η Ιουνίου 2002 έως τις 28 Δεκεμβρίου 2003·
- ιη) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006·
- ιθ) Singapore Airlines Limited από τις 1 Ιουνίου 2002 έως τις 14 Φεβρουαρίου 2006.

#### 2.4. Διορθωτικά μέτρα

##### 2.4.1. Βασικό ποσό του προστίμου

- (20) Το βασικό ποσό του προστίμου ορίστηκε ως ποσοστό επί τις αξίας των πωλήσεων υπηρεσιών αερομεταφορών εμπορευμάτων, οι οποίες πραγματοποιήθηκαν από κάθε επιχείρηση στη σχετική γεωγραφική περιοχή κατά τη διάρκεια του έτους 2005, που ήταν το τελευταίο πλήρες έτος πριν από το τέλος της σύμπραξης, πολλαπλασιασμένο με τον αριθμό των ετών συμμετοχής κάθε επιχείρησης στην παράβαση (μεταβλητό ποσό), συν ένα πρόσθετο ποσό, που υπολογίζεται τις ως ποσοστό τις αξίας των πωλήσεων, προκειμένου να αποτραπεί η εμπλοκή των επιχειρήσεων σε συμπράξεις.
- (21) Για να υπολογιστεί αυτό το βασικό ποσό, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις πωλήσεις τις οποίες αφορά άμεσα ή έμμεσα η παράβαση, δηλαδή τις υπηρεσίες αερομεταφορών εμπορευμάτων i) μεταξύ αεροδρομίων του ΕΟΧ, ii) μεταξύ αεροδρομίων στην ΕΕ και αεροδρομίων σε τρίτες χώρες <sup>(1)</sup>, iii) μεταξύ αεροδρομίων στον ΕΟΧ (εκτός αεροδρομίων ΕΕ) και αεροδρομίων τρίτων χωρών και iv) μεταξύ αεροδρομίων στην ΕΕ και αεροδρομίων στην Ελβετία.
- (22) Όσον αφορά τις υπηρεσίες που παρέχονται μεταξύ χωρών του ΕΟΧ και τρίτων χωρών (σημεία ii) και iii) ανωτέρω), ενώ τόσο τα εισερχόμενα όσο και τα εξερχόμενα δρομολόγια λαμβάνονται υπόψη κατά τον υπολογισμό τις αξίας των πωλήσεων, πρέπει να αναγνωριστεί, για λόγους καθορισμού του βασικού ποσού, ότι ένα μέρος τις ζημίας που απορρέει από τη σύμπραξη σε σχέση με αυτά τα δρομολόγια μεταξύ ΕΟΧ – τρίτων χωρών (τόσο εισερχόμενα όσο και εξερχόμενα) ενδέχεται να προκύπτει εκτός του ΕΟΧ <sup>(2)</sup>. Ως εκ τούτου, στην παρούσα απόφαση εφαρμόστηκε μείωση 50 % ad hoc επί του βασικού ποσού του προστίμου σε ό,τι αφορά αυτά τα δρομολόγια από/τις τρίτες χώρες.
- (23) Λαμβανομένων ιδίως υπόψη τις φύσης της παράβασης, η οποία συνίστατο σε συμφωνίες και πρακτικές προσυμφωνημένου καθορισμού τιμών, καθώς και του γεωγραφικού πεδίου της σύμπραξης που κάλυπτε ολόκληρο τον ΕΟΧ, τόσο το μεταβλητό ποσό όσο και το πρόσθετο ποσό καθορίστηκαν σε 16 %.

##### 2.4.2. Προσαρμογές του βασικού ποσού

###### 2.4.2.1. Επιβαρυντικές περιστάσεις

- (24) Η Επιτροπή αύξησε τα πρόστιμα για την SAS κατά 50 % επειδή σ' αυτήν την επιχείρηση είχε ήδη επιβληθεί πρόστιμο για παλαιότερη συμμετοχή τις σε σύμπραξη <sup>(3)</sup>.

###### 2.4.2.2. Ελαφρυντικές περιστάσεις

- (25) Η παρούσα απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι αερομεταφορείς έλαβαν έγκριση ή ενθαρρύνθηκαν να συνεννοηθούν για τις τιμές με τις άμεσους ανταγωνιστές τις για ορισμένα δρομολόγια στο πλαίσιο της ρυθμιστικής προσέγγισης που εφήρμοζαν οι αρχές ορισμένων τρίτων χωρών, καθώς και στο πλαίσιο των διατάξεων ορισμένων διμερών συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών. Αυτό το ρυθμιστικό περιβάλλον συνιστά ελαφρυντική κατάσταση που δικαιολογεί μείωση 15 % για όλους τις αποδέκτες τις παρούσας απόφασης.
- (26) Η απόφαση καταλήγει τις ότι τρεις επιχειρήσεις, δηλαδή οι Air Canada, Latam και SAS, συμμετείχαν στην παράβαση σε περιορισμένο βαθμό. Τούτο οφείλεται στο γεγονός ότι αυτοί οι συμμετέχοντες λειτουργούσαν στο περιθώριο της σύμπραξης, συμμετείχαν σε μικρό αριθμό επαφών με τις αερομεταφορείς και σε λιγότερες πτυχές της σύμπραξης. Σ' αυτές τις τρεις επιχειρήσεις εφαρμόστηκε μείωση 10 %.

##### 2.4.3. Εφαρμογή του ανώτατου ορίου του 10 % του κύκλου εργασιών

- (27) Τα πρόστιμα που επιβλήθηκαν σε δύο επιχειρήσεις είχαν υπερβεί το νόμιμο ανώτατο όριο 10 % του παγκόσμιου κύκλου εργασιών τις το 2016, και ως εκ τούτου μειώθηκαν ανάλογα. Επιπλέον, λόγω του διαδικαστικού χαρακτήρα της ακύρωσης της απόφασης του 2010, η Επιτροπή άσκησε τη διακριτική της ευχέρεια για να μειώσει το προσαρμοσμένο βασικό ποσό του προστίμου 10 % επί του παγκόσμιου κύκλου εργασιών το 2009 όταν ο παγκόσμιος κύκλος εργασιών τις αποδέκτη τις το 2016 ήταν υψηλότερος από τον παγκόσμιο κύκλο εργασιών του το 2009.

<sup>(1)</sup> Στην παρούσα σύνοψη οι αναφορές σε «τρίτη χώρα» ή σε «τρίτες χώρες» πρέπει να θεωρηθούν ότι δεν συμπεριλαμβάνουν την Ελβετία.

<sup>(2)</sup> Το ζήτημα αυτό δεν υφίσταται σε ό,τι αφορά την Ελβετία, διότι η Επιτροπή ενεργεί στο πλαίσιο της συμφωνίας Ελβετίας για λογαριασμό αμφοτέρων των μερών, οπότε και η ζημία που απορρέει από τη σύμπραξη σε αυτά τα δρομολόγια παρουσιάζει συνάφεια στο σύνολό της.

<sup>(3)</sup> Απόφαση 2001/716/ΕΚ της Επιτροπής της 18ης Ιουλίου 2001 (ΕΕ L 265 της 5.10.2001, σ. 15). Η προσαύξηση για υποτροπή δεν εφαρμόστηκε στη μητρική εταιρεία SAS AB, επειδή δεν ήλεγχε την οντότητα που διέπραξε την παράβαση, την Scandinavian Airlines System Denmark – Norway – Sweden, την εποχή της προηγούμενης παράβασης.

#### 2.4.4. Εφαρμογή της ανακοίνωσης του 2002 περί επιεικούς μεταχείρισης: μείωση των προστίμων

- (28) Η Επιτροπή χορήγησε πλήρη απαλλαγή από το πρόστιμο στην Deutsche Lufthansa AG και τις θυγατρικές τις Lufthansa Cargo και SWISS και μείωση του προστίμου για λόγους συνεργασίας δυνάμει της ανακοίνωσης του 2002 περί επιείκειας τις Martinair (50 %), Japan Airlines (25 %), Air France και KLM (20 %), Cathay Pacific (20 %), Latam (20 %), Air Canada (15 %), Cargolux (15 %), SAS (15 %) και British Airways (10 %).

#### 2.4.5. Ικανότητα πληρωμής

- (29) Τέλος, η Επιτροπή απέρριψε μια αίτηση για αδυναμία καταβολής του προστίμου, που έλαβε βάσει των κατευθυντήριων γραμμών της Επιτροπής του 2006 για τον υπολογισμό προστίμων. Οι εν λόγω επιχειρήσεις δεν πληρούσαν τις προϋποθέσεις μείωσης.

### 3. ΠΡΟΣΤΙΜΑ

- (30) Επιβλήθηκαν τα ακόλουθα πρόστιμα δυνάμει του άρθρου 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003:

- α) Air Canada: 21 037 500 ευρώ·
- β) Air France-KLM και Société Air France από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 182 920 000 ευρώ·
- γ) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV: 2 720 000 ευρώ·
- δ) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV και Air France-KLM από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 124 440 000 ευρώ·
- ε) British Airways Plc: 104 040 000 ευρώ·
- στ) Cargolux Airlines International SA: 79 900 000 ευρώ·
- ζ) Cathay Pacific Airways Ltd: 57 120 000 ευρώ·
- η) Japan Airlines Co., Ltd.: 35 700 000 ευρώ·
- θ) Latam Airlines Group, SA και LAN Cargo SA από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 8 220 000 ευρώ·
- ι) Lufthansa Cargo AG και Deutsche Lufthansa AG αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 0 ευρώ·
- ια) SWISS International Air Lines AG: 0 ευρώ·
- ιβ) SWISS International Air Lines AG και Deutsche Lufthansa AG αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 0 ευρώ·
- ιγ) Martinair Holland NV: 15 400 000 ευρώ·
- ιδ) SCANDINAVIAN AIRLINE SYSTEM Δανία – Νορβηγία - Σουηδία: 5 355 000 ευρώ·
- ιε) SAS Cargo Group A/S και SCANDINAVIAN AIRLINE SYSTEM Δανία – Νορβηγία - Σουηδία αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 4 254 250 ευρώ·
- ιστ) SAS Cargo Group A/S, SCANDINAVIAN AIRLINE SYSTEM Δανία – Νορβηγία - Σουηδία και SAS AB αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 5 265 750 ευρώ·
- ιζ) SAS Cargo Group A/S και SAS AB αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 32 984 250 ευρώ·
- ιη) SAS Cargo Group A/S: 22 308 250 ευρώ·
- ιθ) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd και Singapore Airlines Limited από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 74 800 000 ευρώ.

## V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ  
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων κατά των επιδοτήσεων

(2017/C 188/12)

1. Όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1037 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2016, για την άμυνα κατά των επιδοτούμενων εισαγωγών από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(1)</sup>, η Επιτροπή γνωστοποιεί ότι, αν δεν κινηθεί επανεξέταση σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία, τα αντισταθμιστικά μέτρα που αναφέρονται κατωτέρω θα λήξουν την ημερομηνία που καθορίζεται στον κατωτέρω πίνακα.

## 2. Διαδικασία

Οι παραγωγοί της Ένωσης μπορούν να υποβάλουν γραπτή αίτηση επανεξέτασης. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι η λήξη της ισχύος των μέτρων είναι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή την επανάληψη της επιδότησης και της ζημίας. Αν η Επιτροπή αποφασίσει να επανεξετάσει τα εν λόγω μέτρα, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι αντιπρόσωποι της εξάγουσας χώρας και οι παραγωγοί της Ένωσης θα έχουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν, να αντικρούσουν ή να σχολιάσουν τα στοιχεία που παρατίθενται στην αίτηση επανεξέτασης.

## 3. Προθεσμία

Οι παραγωγοί της Ένωσης μπορούν να υποβάλουν γραπτή αίτηση επανεξέτασης, με βάση τα ανωτέρω, στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή [European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, B-1049 Brussels <sup>(2)</sup>] ανά πάσα στιγμή μετά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης, αλλά το αργότερο τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στον κατωτέρω πίνακα.

4. Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1037 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2016, για την άμυνα κατά των επιδοτούμενων εισαγωγών από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Προϊόν	Χώρα/-ες καταγωγής ή εξαγωγής	Μέτρα	Παραπομπή	Ημερομηνία λήξης <sup>(1)</sup>
Προϊόντα χάλυβα με οργανική επικάλυψη	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Δασμός κατά των επιδοτήσεων	Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 215/2013 του Συμβουλίου για την επιβολή αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα με οργανική επικάλυψη καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 73 της 15.3.2013, σ. 16).	16.3.2018

<sup>(1)</sup> Το μέτρο λήγει τα μεσάνυχτα της ημέρας που αναφέρεται στην παρούσα στήλη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 176 της 30.6.2016, σ. 55.

<sup>(2)</sup> TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu



## Ανακοίνωση σχετικά με την επικείμενη λήξη της ισχύος ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ

(2017/C 188/13)

1. Όπως προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1036 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2016, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή ανακοινώνει ότι, αν δεν κινηθεί επανεξέταση σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία, η ισχύς των κάτωθι αναφερόμενων μέτρων αντιντάμπινγκ θα λήξει κατά την ημερομηνία που ορίζεται στον παρακάτω πίνακα.

### 2. Διαδικασία

Οι ενωσιακοί παραγωγοί μπορούν να υποβάλουν γραπτή αίτηση επανεξέτασης. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει επαρκή στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η λήξη της ισχύος των μέτρων είναι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή στην επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας. Αν η Επιτροπή αποφασίσει να επανεξετάσει τα εν λόγω μέτρα, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι αντιπρόσωποι της εξαγούσας χώρας και οι ενωσιακοί παραγωγοί θα έχουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν, να αντικρούσουν ή να σχολιάσουν τα στοιχεία που παρατίθενται στην αίτηση επανεξέτασης.

### 3. Προθεσμία

Οι ενωσιακοί παραγωγοί μπορούν να υποβάλουν γραπτή αίτηση επανεξέτασης με βάση τα ανωτέρω στοιχεία προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή [European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË<sup>(2)</sup>] ανά πάσα στιγμή μετά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης, αλλά το αργότερο τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στον ακόλουθο πίνακα.

4. Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1036 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2016, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Προϊόν	Χώρα/-ες καταγωγής ή εξαγωγής	Μέτρα	Στοιχεία αναφοράς	Ημερομηνία λήξης <sup>(1)</sup>
Αλουμινόχαρτο σε μικρούς ρόλους	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Δασμός αντιντάμπινγκ	Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 217/2013 του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων ειδών αλουμινόχαρτου σε ρολά καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 69 της 13.3.2013, σ. 11).	14.3.2018

(<sup>1</sup>) Το μέτρο λήγει τα μεσάνυχτα της ημέρας που αναφέρεται στην παρούσα στήλη

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 176 της 30.6.2016, σ. 21.

(<sup>2</sup>) TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση M.8519 — Santander/SAM)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2017/C 188/14)

1. Στις 6 Ιουνίου 2017 η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, με την οποία η επιχείρηση Banco Santander, SA («Santander», Ισπανία) αποκτά, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων, έλεγχο του συνόλου της SAM Investment Holdings Limited («SAM», Ηνωμένο Βασίλειο), με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Santander: υπηρεσίες λιανικής τραπεζικής, ταμειακές και ασφαλιστικές υπηρεσίες στην Ισπανία, στο Ηνωμένο Βασίλειο και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, και στην Αμερική,

— για την SAM: κοινή επιχείρηση μεταξύ της Warburg Pincus, της General Atlanti και της Santander, η οποία δραστηριοποιείται στη διαχείριση περιουσιακών στοιχείων στην Ισπανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γερμανία, το Λουξεμβούργο και την Αμερική.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία για την εξέταση ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια να εξεταστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην εν λόγω ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να της υποβάλουν τυχόν παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά M.8519 — Santander/SAM. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («κανονισμός συγκεντρώσεων»).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 366 της 14.12.2013, σ. 5.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**  
**(Υπόθεση M.8515 — CPPIB / BPEA / Nord Anglia Education)**

**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2017/C 188/15)

1. Στις 6 Ιουνίου 2017 η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, με την οποία η Canada Pension Plan Investment Board («CPPIB», Καναδάς) και η Baring Private Equity Asia («BPEA», Σιγκαπούρη) αποκτούν, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων, κοινό έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Nord Anglia Education, Inc («Nord Anglia», Χονγκ Κονγκ), με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για τη CPPIB: επαγγελματική διαχείριση επενδύσεων σε ακίνητα, μετοχές εισηγμένων και μη εισηγμένων εταιρειών, υποδομές και τίτλους σταθερού εισοδήματος,
- για την BPEA: ανεξάρτητη εναλλακτική διαχείριση περιουσιακών στοιχείων στους τομείς των ακινήτων, των μετοχών μη εισηγμένων εταιρειών και των κεφαλαίων ανάπτυξης,
- για τη Nord Anglia: εκμετάλλευση διακεκριμένων σχολείων στην Κίνα, την Ευρώπη, τη Μέση Ανατολή, τις ΗΠΑ και τη Νοτιοανατολική Ασία.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία για την εξέταση ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια να εξεταστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην εν λόγω ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να της υποβάλουν τυχόν παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά M.8515 — CPPIB / BPEA / Nord Anglia Education. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στη διεύθυνση COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («κανονισμός συγκεντρώσεων»).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 366 της 14.12.2013, σ. 5.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**  
**(Υπόθεση M.8507 — GENUI / Summit / Sycamore / Market Logic Software)**

**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2017/C 188/16)

1. Στις 7 Ιουνίου 2017 η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, με την οποία οι επιχειρήσεις Genui GmbH («GENUI», Γερμανία), Summit Partners L.P. («Summit», ΗΠΑ) και Sycamore GmbH («Sycamore», Γερμανία) αποκτούν, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων, κοινό έλεγχο της επιχείρησης Market Logic Software AG («Market Logic Software», Γερμανία), με αγορά μετοχών.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
  - για την GENUI: εταιρεία επενδύσεων που κατέχει συμμετοχές σε μεσαίες επιχειρήσεις σε γερμανόφωνες χώρες,
  - για τη Summit: διεθνής εταιρεία επενδύσεων κεφαλαίων που επενδύει κυρίως σε επιχειρήσεις στους ακόλουθους τομείς: τεχνολογία, ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και βιοεπιστήμες, αναπτυξιακά προϊόντα και υπηρεσίες για τη χρηματοδότηση ανάπτυξης, ανακεφαλαιοποιήσεων και εξαγορών από τη διοίκηση,
  - για τη Sycamore: εταιρεία επενδύσεων ιδιωτικών κεφαλαίων,
  - για τη Market Logic Software: εταιρεία λογισμικού που αναπτύσσει και διανέμει πληροφοριακά συστήματα μάρκετινγκ.
3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία για την εξέταση ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια να εξεταστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην εν λόγω ανακοίνωση.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να της υποβάλουν τυχόν παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά M.8507 — GENUI / Summit / Sycamore / Market Logic Software. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («κανονισμός συγκεντρώσεων»).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 366 της 14.12.2013, σ. 5.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**  
**(Υπόθεση M.8439 — Wärtsilä/CSSC/JV)**  
**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**  
**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**  
(2017/C 188/17)

1. Την 1η Ιουνίου 2017 η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, με την οποία η Wärtsilä Technology Oy Ab, που ελέγχεται από την Wärtsilä Corporation («Wärtsilä», Φινλανδία), και η CSSC Electronics Technology Co., Ltd, που ελέγχεται από την China State Shipbuilding Corporation («CSSC», Κίνα), αποκτούν, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) και του άρθρου 3 παράγραφος 4 του κανονισμού συγκεντρώσεων, κοινό έλεγχο της επιχείρησης CSSC Wärtsilä Electrical & Automation (Shanghai) Co., Ltd. («JV», Κίνα), με αγορά μετοχών σε νεοοργανωμένη εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση.
  2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
    - για την Wärtsilä: παροχή ενεργειακών λύσεων, οι οποίες καλύπτουν τον πλήρη κύκλο ζωής, για τη ναυτιλιακή και την ενεργειακή αγορά,
    - για την CSSC: ναυπηγική και παραγωγή ναυτιλιακού εξοπλισμού, καθώς και μη ναυτιλιακές δραστηριότητες όπως η αεροδιαστημική, οι δομικές κατασκευές, η παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και τα πετροχημικά προϊόντα,
    - για την JV: προμήθεια ναυτιλιακών ηλεκτρικών συστημάτων και συστημάτων αυτοματισμού και πλοήγησης στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.
  3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία για την εξέταση ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια να εξεταστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην εν λόγω ανακοίνωση.
  4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να της υποβάλουν τυχόν παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.
- Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά M.8439 — Wärtsilä/CSSC/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στη διεύθυνση COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («κανονισμός συγκεντρώσεων»).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 366 της 14.12.2013, σ. 5.

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων

(2017/C 188/18)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

«CAPÓN DE VILALBA»

Αριθ. ΕΕ ES-PGI-0005-01355 – 24.7.2015

ΠΟΠ ( ) ΠΓΕ ( X )

1. Ονομασία (-ες)

«Capón de Vilalba»

2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα

Ισπανία

3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου

3.1. Τύπος προϊόντος

Κλάση 1.1 Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)

3.2. Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό 1

Η προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη «Capón de Vilalba» ισχύει για το κρέας πουλερικών αρσενικού γένους του είδους *Gallus domesticus* που έχουν ευνουχισθεί με χειρουργικό τρόπο προτού φθάσουν στην ηλικία της σεξουαλικής ωριμότητας. Τα πτηνά ανήκουν στη φυλή *Galiña de Mos* ή σε διαφορετικά είδη που έχουν την ανθεκτικότητα ως κοινό χαρακτηριστικό με την εν λόγω φυλή, γεγονός που επιτρέπει την εκτροφή τους σε εξωτερικούς χώρους στις κλιματολογικές συνθήκες της περιοχής. Τα εν λόγω είδη, όπως και η φυλή *Galiña de Mos*, πρέπει να είναι μεσαίου βάρους και αργής ανάπτυξης και να παρουσιάζουν φτέρωμα κοκκινωπού-καφέ χρώματος.

Τα ζώα σφάζονται σε ελάχιστη ηλικία 150 ημερών ύστερα από περίοδο εκτροφής και πάχυνσης τουλάχιστον 77 ημερών μετά τον ευνουχισμό. Η θρέψη, τελική φάση της πάχυνσης, πραγματοποιείται σε περιορισμένους χώρους επί τουλάχιστον 25 ημέρες. Καθιερώνεται μια ειδική κατηγορία, η οποία διατίθεται στην αγορά την εποχή των Χριστουγέννων με την πρόσθετη ένδειξη «Capón de Nadal», η οποία εφαρμόζεται σε ζώα που σφάζονται σε ελάχιστη ηλικία 210 ημερών.

Το σφάγιο παρουσιάζει μαργαρώδες-κιτρινωπό χρώμα και λεπτό και εύκαμπτο δέρμα. Πρέπει να ζυγίζει τουλάχιστον 2,5 kg. Η ελάχιστη αυτή τιμή βάρους αυξάνεται έως τα 4 kg στην ειδική περίπτωση του «Capón de Nadal». Το κρέας χαρακτηρίζεται από τη λεπτότητα, τη χυμώδη υφή και την τρυφερότητά του. Η υφή είναι ινώδης και το λίπος άφθονο -ιδίως στο «Capón de Nadal» - είναι λευκού-κιτρινωπού χρώματος.

Το «Capón de Vilalba» διατίθεται στην αγορά σε πλήρη σφάγια. Ωστόσο, το κρέας μπορεί να διατίθεται στην αγορά τεμαχισμένο, και γίνεται ιδίως δεκτός ο τεμαχισμός στα σημεία πώλησης, εφόσον καθιερωθεί κατάλληλο σύστημα ελέγχου που να εξασφαλίζει την ιχνηλασιμότητα.

Στην περίπτωση του «Capón de Nadal», κατά τη διάθεση στην αγορά ακολουθείται ο παραδοσιακός τρόπος που έγκειται στην παρουσίαση με το κεφάλι και τα πόδια, με τοποθέτηση στο εσωτερικό του σφαγίου ενός μικρού ραβδιού από σημύδα, για να διατηρείται η ράχη όσο το δυνατόν πιο ευθύγραμμη, γεγονός που διευκολύνει τη μετέπειτα τοποθέτηση του λίπους· στη συνέχεια οι φτερούγες διπλώνονται, με τα άκρα να κατευθύνονται προς τα πάνω, με τρόπο ώστε να ακουμπούν στην πλάτη. Τέλος, το λίπος ή «ensunlla» τοποθετείται επίσης πάνω από την πλάτη, αμφίπλευρα, και στερεώνεται με μικρές ράβδους.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

### 3.3. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης) και πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα)

Η παρεχόμενη διατροφή επιτρέπει την αρμονική και σχετικά αργή ανάπτυξη των ζώων. Κατά την πρώτη φάση της πάχυνσης, η διατροφή των πουλερικών βασίζεται στην αξιοποίηση της φυτικής κάλυψης του υπαίθριου χώρου εκτροφής, συμπληρωμένη με αραβόσιτο, άλλα δημητριακά και άλλα τρόφιμα φυτικής προέλευσης (λάχανο, φλούδες πατάτας, κάστανα, κ.λπ.) που προέρχονται συνήθως από την ίδια την εκμετάλλευση. Η εν λόγω διατροφή μπορεί να συμπληρώνεται με τη χρήση σύνθετων ζωοτροφών, οι οποίες σε κάθε περίπτωση θα αποτελούνται σε ποσοστό τουλάχιστον 70 % από δημητριακά.

Η φάση θρέψης πραγματοποιείται σε κλειστούς χώρους, συνήθως σε κλουβιά που ονομάζονται «caroeiras». Σε αυτήν τη φάση, η βασική διατροφή του προηγούμενου σταδίου συμπληρώνεται με έναν πολτό που ονομάζεται «amoado» και αποτελείται από μείγμα αλεσμένου αραβόσιτου και βραστής πατάτας, παρόλο που η πατάτα μπορεί να αντικατασταθεί πλήρως ή μερικώς από κάστανο.

### 3.4. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής

Τα πτηνά εκτρέφονται, τουλάχιστον από τον ενουχισμό -συμπεριλαμβανομένου αυτού- και μετά, παχαιώνονται, σφάζονται και επισημαίνονται με τη συμπληρωματική ετικέτα που προσδιορίζει την προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη, εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής.

### 3.5. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ. του προϊόντος στο οποίο αναφέρεται η καταχωρισμένη ονομασία

—

### 3.6. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση του προϊόντος στο οποίο αναφέρεται η καταχωρισμένη ονομασία

Το κρέας καπονιού που διατίθεται στην αγορά υπό την προστασία της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης «Carón de Vilalba» πρέπει να φέρει, σε κάθε μονάδα πώλησης, ετικέτα που χαρακτηρίζει τη γεωγραφική ένδειξη (συμπληρωματική ετικέτα), φέρει αλφαριθμητική κωδικοποίηση και συσχετιστική αριθμηση, και χρησιμοποιείται υπό την εποπτεία οργάνου ελέγχου, με το επίσημο λογότυπο της ΠΓΕ το οποίο εμφανίζεται στη συνέχεια:



Τόσο στην επισήμανση που χρησιμοποιεί κάθε φορέας εκμετάλλευσης όσο και στη συμπληρωματική ετικέτα που χαρακτηρίζει τη γεωγραφική ένδειξη αναγράφεται υποχρεωτικά η μνεία Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη «Carón de Vilalba». Στην επισήμανση εμφανίζεται επίσης το ευρωπαϊκό λογότυπο προσδιορισμού των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων. Η επισήμανση των καπονιών τύπου «Carón de Nadal» συμπληρώνεται με την εν λόγω μνεία.

## 4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής

Η γεωγραφική περιοχή της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης «Carón de Vilalba» περιλαμβάνει το σύνολο της περιοχής που ονομάζεται «Terra Chá», στην επαρχία Lugo, Αυτόνομη Κοινότητα της Γαλικίας, στην οποία ανήκουν οι εξής δήμοι: Muras, Xermade, Vilalba, Abadín, A Pastoriza, Guitiriz, Begonte, Cospeito και Castro de Rei.

## 5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή

Η καταγραφή της συγκεκριμένης γεωγραφικής ένδειξης βασίζεται τόσο σε ορισμένα ειδικά χαρακτηριστικά του προϊόντος που συνδέονται με το περιβάλλον, τους φυσικούς και τους ανθρώπινους παράγοντες, όσο και στη φήμη που έχει αποκτήσει το προϊόν.

Η οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή χαρακτηρίζεται από την ύπαρξη πολλών μικρών οικογενειακών εκμεταλλεύσεων, στις οποίες η εκτροφή καπονιών αποτελούσε παραδοσιακά δευτερεύουσα δραστηριότητα που χρησίμευε για τη συμπλήρωση του εισοδήματος από την εκμετάλλευση. Το υγρό κλίμα, με ήπια καλοκαίρια και μικρό εύρος διακυμάνσεων θερμοκρασίας, ευνοεί την ανάπτυξη των καλλιεργειών που είναι καθοριστικές για τη διατροφή των καπονιών, ιδίως όσον αφορά το χόρτο και τα δημητριακά, μεταξύ των οποίων ξεχωρίζει ο αραβόσιτος. Η ψυχρή περίοδος καλύπτει τους μήνες από Νοέμβριο έως Μάρτιο, με μέσες μηνιαίες θερμοκρασίες 5 έως 10 °C, περίοδος κατά την οποία αποφεύγεται η παραδοσιακή εκτροφή καπονιού, η οποία αρχίζει τον Απρίλιο-Μάιο και τελειώνει τον Δεκέμβριο, παρ' όλο που κατά τον μήνα αυτόν τα πτηνά είναι ήδη περιορισμένα, χωρίς να βγαίνουν έξω.

Τα μικρά οικογενειακά αγροκτήματα εξακολουθούν να εφαρμόζουν τις παραδοσιακές μεθόδους εκτροφής και διαχείρισης πτηνών, με χαμηλές πυκνότητες, τόσο στον ορνιθώνα όσο και στον υπαίθριο χώρο εκτροφής όπου τα ζώα περνούν το μεγαλύτερο μέρος της ημέρας, γεγονός που διευκολύνει την εντατική άσκησή τους. Αυτές οι συνθήκες επηρεάζουν επίσης άμεσα τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του κρέατος.

Η χρήση ειδών πτηνών μεσαίου βάρους και αργής ανάπτυξης, προσαρμοσμένων στο περιβάλλον και στο σύστημα εκτροφής, είναι επίσης παράγοντας που επηρεάζει τα χαρακτηριστικά του προϊόντος.

Επιπλέον, η διατροφή –με βάση τα δημητριακά, στα οποία διαδραματίζει σημαντικό ρόλο ο αραβόσιτος– επηρεάζει επίσης τα χαρακτηριστικά του κρέατος και το κιτρινωπό χρώμα του σφαγίου. Η τελική φάση της εκτροφής σε χώρους μειωμένων διαστάσεων και με χρήση ειδικής διατροφής στην οποία η βασική διατροφή της προηγούμενης φάσης συμπληρώνεται με το «amoadó» –που παρασκευάζεται σύμφωνα με την τοπική τεχνική με αλεσμένο αραβόσιτο αναμειγμένο με βραστές πατάτες ή/και βραστά κάστανα– αποτελεί ένα ακόμη δείγμα της ιδιαίτερης τεχνολογίας των παραγωγών της περιοχής που επηρεάζει άμεσα τα χαρακτηριστικά του προϊόντος. Πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η περιοχή διαθέτει σημαντική παραγωγή αραβόσιτου, πατάτας και κάστανων, τα οποία μαζί με τα αγρωστώδη και τα όσπρια που διαμορφώνουν τους βοσκοτόπους και τα λιβάδια που αξιοποιούν άμεσα τα πτηνά, αποτελούν τη βάση της διατροφής. Για τον λόγο αυτό, οι περισσότερες από τις πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται στη διατροφή προέρχονται από την περιοχή, αν όχι από την ίδια την εκμετάλλευσή.

Εν τέλει, ο τύπος πτηνού που χρησιμοποιείται, η μορφή της εκτροφής και η διατροφή που παρέχεται ευθύνονται τόσο για την εμφάνιση του σφαγίου όσο και για τη λεπτότητα, τη χυμώδη υφή και την τρυφερότητα του κρέατος. Διάφορες επιστημονικές μελέτες έχουν αποδείξει την επίδραση αυτής της μορφής εκτροφής και διαχείρισης των πτηνών στην ποιότητα του κρέατος και στα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του. Έτσι, τα ζώα που εκτρέφονται υπό αυτές τις συνθήκες έχουν κρέας πιο κόκκινο, με μεγαλύτερη συνοχή, με υψηλότερη περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες και με εντονότερο άρωμα.

Ο συγκεκριμένος τρόπος με τον οποίο παρουσιάζεται για τη διάθεση στην αγορά το «Carbón de Nadal», σύμφωνα με όσα αναφέρονται στο σημείο 3.2, αποτελεί άλλο ένα παράδειγμα της ιδιαιτερότητας του προϊόντος, αποτέλεσμα της τεχνολογίας των κατοίκων της συγκεκριμένης περιοχής.

Η καλή φήμη που απολαμβάνουν αυτά τα καπόνια τα έχει καταστήσει άξια της αναγνώρισης που συνεπάγεται η ένταξή τους στον ισπανικό κατάλογο παραδοσιακών προϊόντων που δημοσιεύθηκε από το Υπουργείο Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων το 1996.

Η φήμη αυτή διατηρείται από πολύ παλιά. Οι πρώτες γνωστές ειδήσεις σχετικά με την εκτροφή και την κατανάλωση καπονιών στη Γαλικία ανάγονται στον Μεσαίωνα. Από την εποχή αυτή αφιούν τα έγγραφα από αγρομισθώσεις με τα οποία οι μισθωτές αναλάμβαναν την υποχρέωση να πληρώνουν ένα μέρος του ενοικίου σε καπόνια. Ακόμα και σε πλέον πρόσφατες χρονικές περιόδους βρίσκονται αναφορές σχετικά τη διατήρησή του εν λόγω εθίμου της πληρωμής με καπόνια, γεγονός που δίνει μια ιδέα σχετικά με τη μεγάλη εκτίμηση της οποίας έχαιρε το εν λόγω προϊόν στην περιοχή κατά τη διάρκεια διάφορων ιστορικών περιόδων.

Από τις αρχές του εικοστού αιώνα είναι πολυάριθμες οι δημοσιεύσεις στις οποίες μνημονεύονται τόσο το καπόνι όσο και η εμποροπανήγυρη της Vilalba, όπου διατίθεται παραδοσιακά στην αγορά. Για παράδειγμα, αναφορές βρίσκονται σε εφημερίδες όπως η El Eco de Villalba, όπου το 1908 καταγράφεται η συνήθεια πληρωμής φόρων με καπόνια, ή η El Regional, όπου επίσης εμφανίζονται το 1927 αναφορές στις εμποροπανηγύρεις με καπόνια που πραγματοποιούνταν στη Vilalba και στην επιτυχία που είχε αυτό το προϊόν.

Υπάρχουν πολυάριθμες αναφορές συγγραφέων της Γαλικίας σχετικά με τις συνήθειες και παραδόσεις που σχετίζονται με το συγκεκριμένο προϊόν, καθώς και αποσπάσματα σχετικά με την αναγνώριση της ποιότητας των καπονιών της εν λόγω περιοχής.

Ο Manuel María, ο μεγαλύτερος ποιητής της περιοχής, περιέλαβε κάποιους στίχους σχετικά με το καπόνι στο βιβλίο του Terra Chá (1954), καθώς και κείμενα σχετικά με την εμποροπανήγυρη της Villalba.

Ο πολυτάλαντος Álvaro Cunqueiro, ένας από τους μεγάλους συγγραφείς της λογοτεχνίας της Γαλικίας και φημισμένος γεωσιγνώστης, στο διάσημο βιβλίο του La Cocina Gallega (1973), επαινεί ένθερμα τα καπόνια που εκτρέφονται σε διάφορους δήμους της Terra Chá και διατίθενται στην αγορά στην εμποροπανήγυρη της Vilalba.

Άλλος ένας διακεκριμένος παράγοντας του πολιτισμού της Γαλικίας, ο Ramón Otero Pedrayo, στο αφήγημά του για το ταξίδι στο San Andrés de Teixido (στο έργο Pelegrinaxes, του 1929) αναφέρεται στα καπόνια της Vilalba.

Όπως έχει ήδη αναφερθεί, το προϊόν και η φήμη του είναι στενά συνδεδεμένα με την εμποροπανήγυρη που πραγματοποιείται στη Vilalba. Από τις ιστορικές αναφορές προκύπτει ότι η συγκεκριμένη εμποροπανήγυρη διεξαγόταν ήδη σχεδόν δύο αιώνες πριν, αφού στα βιβλία του Δημαρχείου εμφανίζονται έγγραφα από το έτος 1835. Κατά το εν λόγω έτος, καταγράφονται μέσες τιμές «στο ποσό των 10 ρεάλ το ζευγάρι». Από επίσημα πρακτικά τιμών για το έτος 1840 προκύπτει ότι ένα ζευγάρι καπονιών άξιζε όσο «ένα καλό και καθαρό κριάρι» (12 ρεάλ) και ότι οι αγορές καπονιών πραγματοποιούνταν, εκτός από τα Χριστούγεννα, κατά τους μήνες Ιανουάριο και Φεβρουάριο, σε αντίθεση με ό,τι συμβαίνει σήμερα. Από το 1900 έως το 1947 η τιμή του ζευγαριού καπονιών αυξήθηκε από 10 σε 100 πεσέτες. Το 1949 το ζευγάρι εμφανίζεται να αξίζει 200 πεσέτες και η τιμή του αυξήθηκε βαθμιαία έως το 1974, έτος κατά το οποίο κυκλοφόρησε η φήμη ότι ένα ζευγάρι καπονιών είχε πωληθεί για 8 000 πεσέτες, γεγονός ασυνήθιστο, αφού η μέση τιμή εκείνη την εποχή ήταν



4 000 έως 6 000 πεσέτες. Οι μέσες τιμές για τα καπόνια που πωλούνται στην εμποροπανήγυρη της Vilalba την τελευταία 10 ετία κυμαίνονται από 80 έως 120 ευρώ το κομμάτι, και δεν είναι σπάνιο να καταβάλλονται έως και 140 ευρώ για κάποια τεμάχια. Για σφάγια γύρω στα 5 kg, αυτό σημαίνει τιμές περίπου 20 € ανά kg, όταν ένα τυπικό καπόνι από άλλες περιοχές μπορεί να αξίζει γύρω στα 10 έως 14 €/kg. Στα μέσα μαζικής ενημέρωσης της Γαλικίας αλλά και ολόκληρης της Ισπανίας προβάλλονται κάθε χρόνο την εποχή των Χριστουγέννων άφθονες πληροφορίες για τη διεξαγωγή αυτής της εμποροπανήγυρης και για τις τιμές που καταβάλλονται, όπως μπορεί να διαπιστωθεί με μια αναζήτηση στο διαδίκτυο. Το πλήθος των αποτελεσμάτων που προκύπτουν από την εισαγωγή του ονόματος του συγκεκριμένου προϊόντος και οι υψηλές τιμές που καταβάλλονται αποτελούν μία ακόμη απόδειξη της φήμης του προϊόντος στη σημερινή εποχή.

#### **Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών**

(Άρθρο 6 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του παρόντος κανονισμού)

[http://mediorural.xunta.gal/fileadmin/arquivos/alimentacion/productos\\_calidade/2017/Pliego\\_de\\_condiciones\\_CAPON\\_de\\_VILALBA\\_febrero\\_2017\\_C.pdf](http://mediorural.xunta.gal/fileadmin/arquivos/alimentacion/productos_calidade/2017/Pliego_de_condiciones_CAPON_de_VILALBA_febrero_2017_C.pdf)

---













ISSN 1977-0901 (ηλεκτρονική έκδοση)  
ISSN 1725-2415 (έντυπη έκδοση)



**Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης**  
2985 Λουξεμβούργο  
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

**EL**